魔法少女の帰還 Return of the Little Witch!!



三才ブックス

# みばぎれ!! 萌えて覚える英会話

シリーズ累計40万部のペストセラーに待望の新作 全イラスト描き下ろし!! あの魔法少女が帰ってくる!!

A Revolution in English Studying!
Excellent and Eccentric Adventure in English!!
The Pretty Little Witch Comes Back!!!

本書は英語学習用の参考書です。

# も気をかり一次、全国書店にて好評発売中間



● もえたん 1,200円(収込)



●もえたんサブリーダー 1,500円(総込)



# Prologue

I'm always gonna be here by your side. Please don't worry .....
I'll show you how to do it!

キー・・・ン、コー・・・ン、カー・・・ン、コー・・・ン。

天下無敵大学のキャンパスに、新入生を迎えるチャイムが鳴りひびきます。



すげぇ……俺、合格しちゃったんだ。

千々に咲き乱れる桜並木の下で、ナオくんは感動に身を震わせていました。



おめでと、ナオくれ。

そんなナオくんを見つめながら、やさしく微笑むのは、幼なじみの虹原いんく。



ナオくんが、マシメに勉強したからだよ。



いや、虹原たちが勉強を教えてくれたおかげだぜ……ありがとな。



わたし、ナオくれと一緒の大学に入れてホントにうれしいよ。

これからはじまる幸せの予感に、いんくの瞳はうるうるしています。



え……お、お、俺ちょっと電話してくる。

そんな視線が照れくさくて、ナオくんは顔を赤らめて走り出しました。



) うん! ここで待ってるからね~0

遠ざかる背中を見送りながら、いんくは嬉しそうに手を振ります。

#### ― そうだよね、みんな。

ついこの間まで、虹原いんくは魔法少女でした。幼なじみのナオくんと同じ大学に入りたい一心で、あーくん、ぺんくん、むにさんという3匹のお供を引き連れて、ナオくんの家庭教師をしてきたのです。しかし、お供の3匹はふたりの受験日に魔力を使い果たし、力尽きて消えてしまいました。

#### ― ありがとう。わたし、忘れないよ。

いんくはゆっくりと目を閉じて、小さな胸の前できゅっと手を組みました。ナオ くんがなかなか勉強してくれなかったこと、一緒に行った夏期合宿、病気のお見舞 いに来てくれたこと、はじめてのデート、ふとした嘘が原因で魔力を失ったこと… そして本当にくじけそうになったわたしとナオくんを助けてくれた仲間たち。

そんな思い出のひとつひとつが、走馬燈のようによみがえります。目尻にちょっぴり浮かんだ涙を指でぬぐうと、いんくは小さくため息をつくのでした。



……虹原?



wat. I'Mho



どうする? このへん散歩していかない?



…うん! 行く!

いんくは、大好きなナオくんの腕にぎゅっと抱き付きました。この一途で不器用な少女は、いま新しい生活へ歩み出そうとしているのです!

# Contents

- Lesson 1 > 006 人生いろいろ。 ~ The world is a wheel.
- Lesson 2 022 おごる者久しからず。~Pride will have a fall.
- Lesson 3 ▶ 042 不在は思いを募らせる。 ~ Absence makes the heart grow fonder.
- Lesson 4 ▶ 058 大事なものは深みに、 She who could search for pearls must dive deep.
- Lesson 5 080 お約束はお約束。 A bargain is a bargain.
- Lesson 6 ▶ 098 真実を語るべきとは限らぬ。 ~ All truths are not to be told.
- Lesson 7 116 外見信じるべからず。 ~ Things are not as they seem.
- Lesson 8 ▶ 134 郷に入りては郷に従え。 ~ When in Roma, do as Romans do.
- Lesson 9 \* 154 悪利栄えず。 ~Ill-gotten goods seldom prosper.
- Lesson 10 · 172 再び見いだされた時。 ~Time regained.
- Lesson 11 194 出会いに別れはつきもの。 ~ We never meet without parting.
- Lesson 12 ▶ 210 棒遠からじ。~epilogue: Can spring be far behind?

※本書では、以下の5つのコーナーを通して、パワフルな英語表現を学ぶことができます。

#### 萌える英単語~ Eccentric Words

「もえたん」といえばコレ。エキセントリックな例文で英単語をミラクル学習。

#### とっさのひとこと~ Put a clincher!

威力バツグンにして効果テキメン。世界で戦える「強力な表現」を集めました。

#### 詩編~ Listen to my song!

研ぎ澄まされた言葉に、想いを乗せて。ポエムの世界をゆっくりと鑑賞します。

#### ツンデレ~ Girls can't be Disobedient.

日本が世界に誇るツンデレ表現を、ア、アンタにだけは教えちゃうんだからねッ!

#### ビルとサム~ Bill and Sam's Excellent Adventure.

趣都 TOKYO を舞台に、ビルとサムが繰り広げる友情ストーリー。(feat. アニメ会)



#### ナオくん

このたび晴れて天下無敵大学に 合格したばかりの新人生。よく も悪くも、いわゆる「ふつう」 の遊び好き。高校時代のだらけ きの拘束具を着た人遊人間が起 切った生活から、大学合格は紫起 いと危ぶま能 でいた。…が、幼なじみの魔 (一部スパルタ教育を含む)で 法少女の一途な思いと應法のの力 (一部スパルタ教育を含む)で どうにか滑り込んだのが前回ま 家で無難のゲーム好き。 家で無難のゲーム好き。



#### 虹原いんく

サすくんの効なしみ、魔法 口からやって来た奇妙なアヒルから たていまれな幼女体型を認められ、魔法少女に大変身、念願かなって片思いのナオくんを大学に存 係させることができたものの、ひきかえに魔法の力を失ってしまう。 普段はおとならい歌子の近しが り屋さんだが思い込みの演し、 学路でサンションが高まると特 学路連少女となる。実は学校の鶴 媚がかたらできる犬才少女の調



#### ぱすてるインク

虹原いんくが魔法少女に変身とた変 かつてはこの安でナオく たの部居に押しこのも、大学受力 に向けたフライベートレッスン を行っていた。しかし現在は、 彼女自身の失声のために魔力の 置す。が失われており、変身する ことができない。本人は「あん なえつちな格好になんか……現 味ないもん」。と言い切るが、便 相な魔法と昔の种間との思い出 には表種クラタラ



#### あーくん

機法王国からやってきた元大 厳廉士だが、地上最強のよう し、よ体型好きである施人 (施 ので、人間の姿だったら「絶 対向かしてそうなご近所の性鬼 罪者候補」として通報されてし もしいアヒルの姿なので軽を遇れている全身ごれ木徳の人。前 律ですべての魔力を使い果たし、 強力な魔法で支えられていたと いり地上での身体を失った



#### べんくん

暗黒と夾をつかさどる三大魔機 上の一角。……な人で電際は 腹も懸じませないファコミ好き の天の邪鬼。他人に個りは人れ るが、本人はえてして自分から は何もしないというどこかの ネット掲示板に常軽したそうな 性格である反面。実はやさしい お人好しだったりするツンデレ オャラ・のあまりに行い言葉 づかいのため編集部検閲が発動。 口数が少なくなっている。やは りゅんでつかる。



#### むにさん

魔法主国からむりやり呼び出きれた、インクのお供を務める三 魔舞士の一員にして抑え役。 動や実力は随一だが、その柔和 女性格のためにいつも貧乏(じ を引かされる縁の下の力持ち。 好き勝手に暴走するみんなの なだめ役」的存在であったが、 その隠れた性齢は真性マ(略) で、ボンテージ射きの困った人。 あっくんと同様、体内に残され 在は肉体を失っている。

## Eccentric Words 萌える英単語#1

## [lunatic ~ spectacular]

## lunatic

るーなていく lú:nətik

#### difference

でぃふらんす difr(ə)ns

#### water

うぉーた wó:tər

## courage

かーりぢ ká:rid

- 形 アレゲな、狂気の (=insane)
- ★アレゲな人々は、いつになったら締め切りを守るの だろう。
- ★ Will lunatic people ever learn to keep deadlines?

#### 名違い、差

- ★たとえ顔が同じでも、髪型と毛の色で見分ける。
- ★ Even if the face is the same you can tell the difference by the hairstyle and color.

#### 名水

- ★見た目はアレですが、水中ではかなり有利です。
- ★ Though it is strange-looking, it is advantageous in water.

#### 名 勇気

- ★アニメ主題歌を売上ランキングに入れるため、勇気 をふりしぼり普通のCD屋さんに足を踏み入れる。
- ★ I summoned up all my courage and stepped into the CD store to buy a CD of anime theme songs, in hopes of getting it on the best-sellers list.

#### moment

もうまんと móument

## emphasize

えんふぁさいず émfəsàiz

## stock

すたく stak

## spectacular

すべくたきゃら spektækjələr

- 图 瞬間、ちょっと
- ★セーブするまで待ってくれ。
- ☆ Please wait a moment before saving.
- ~を強調する
- ★そこを強調するな!俺が変態みたいだろ!
- ☆ Don't emphasize that! They'll think I'm a pervert.
- 名 在庫、蓄え
- □ ~を置いている
- ★3時間並んで買った大手サークルの本が、夕方には 同人ショップに入荷していた。
- ★ I waited for 3 hours to buy a book published by a major circle, but it wasn't until evening when the specialty shop finally got it in stock.
- 名 豪華なショー、大作
- 形 壮観な、豪華な
- ★ジャケットと箱だけが傑作だと言われている。
- ★ The jacket and box are both spectacular, but that's all.

## Put a clincher! とっさのひとこと #1

みなぎる: Overflowing

みなぎってきたぜ!<sup>※1</sup>

My power is overflowing!

リミッター解除! \*\*2

Limiter release!

キタコレ!

Here at last!

いくぞ、おめーら!

Let's go, you all!

このリストバンドを外すときが来たな! \*\*3

The time has come to remove these wristbands!

<sup>※1</sup> cf. うは www お kwww | Roger that!

<sup>※2</sup>食べ放題のスイーツを目の前にして。

<sup>※ 3</sup> cf. 「それが貴様の本気か!?」 Is that all you've got?

<sup>※ 4</sup> 聖帝三段活用。

Point き さた・ きました ああこしと全身をつらぬく を並べ フェンム外に人も びっくりのテンションで、あふれる"なにか"を表現してみましょう。

まだまだいくよー! I'm not finished yet!

ゴミだって燃えるんだよ!

Even garbage burns!

退かぬ、媚びぬ、省みぬ!<sup>\*\*4</sup> No retreat, no flirting, no looking back.

てめえが俺に火を付けた! You've lit my fire!

さすがゴッグだ、何ともないぜ! That's just like Gog, no effect!

■ Words and Phrases
overflowing/満ちあふれている
garbage/ゴミ
Gog/水陸両用モビルスーツ(MSM-03)

■ Key Sentences at last/やっと、ついに look back/ふり返る、省みる that's just like ~/さすが~

## Put a clincher! とっさのひとこと #2

いきがる:Bluffing

## どっからでもかかってこいや!

Come on! Let's see what you've got!

#### 蚊に刺されたのかと思ったぞ。

That feels about the same as a mosquito bite!

## X 水等 可提出规则。15

I can see your every move.

# そこは 2000 年前に通過した \*1

We've already past there 2000 years ago.

#### 片手で上分だ!

I only need one hand!

※ i.el.「我々はそのすべてを空手に伝えてはいない!」We have not passed on all of the secrets to karate! ※ 2 cl.「ば、ばかな! 計測不能だと!?」That, that can't be right! Impossible to calculate!? ※ 3 cl.「OK、ブラクラゲット」OK, I've got my browser crasher! ※ 4 cl.「ちょろいもんだぜ! Piece of cake! Point - 戦間前の111で横圧してしまえば、おう勝ったも同点です。もちろんふちのめした後にも、二度と逆らわないように格の違いを教えてあげましょう。

戦闘力5…ゴミ以下だな! ※2

Combat Strength of 5? That's less than an insect!

またつまらぬものを斬ってしまった。

Well, there's another boring opponent I've cut down.

貴様の汚れをカットしてやる。

I'll cut away your filth.

流石だよな俺ら。※3

Well there you have it! We're the best!

そのキレイな顔をフッ飛ばしてやる!! \*\*4

I'm going to blow away that pretty face of yours!!

■ Words and Phrases insect/ 虫ケラ opponent/ 相手、敵 filth/ 汚物

■ Key Sentences same as ~/~と同じ cut down/切り倒す

## Listen to my song! 詩編 #1

## おれのうたをきけ! Listen to my song!

世の中には言っていいことと 言っちゃいけないけれど 言うとおもしろいことがある これが、おれたちの歌だ

There are things in this world that should be said
And those that should not
But are amusing if they are.
This is our song.

■ Words and Phrases amusing/おもしろい、楽しい song/歌 ■ Key Sentences this world/この時 there are ~/~がある

## Girls can't be Obedient. ツンデレ英会話 #1

#### バレた Discovered!

Point コナナ橋 マープロ私生の 精神的変化性が エルノ は 総律などのえる

## 信じらんない!

I can't believe it!

## 「お前の気持ちに気づいた」って何よ!

What did he mean, "I've noticed how you feel?"

## まるであたしがアイツのこと!

It's as if I'm in love with him!

#### バカじゃないの! ほんっっとバカ!

That's so stupid! It's really so stupid!!

#### うう……明日どんな顔して会えばいいのよう。

Now how am Esupposed to look when I see him tomorrow?

#### Words and Phrases

believe 信じる notice 気づく、わかる stupid ばかな、非常識な

#### Key Sentences

what does he mean ~?/ ~とはどういう意味ですか? supposed to ~/~するべき

## Bill and Sam's Excellent Adventure.

#### ビルとサムの置険 #1

あいさつ: Greeting

- ビルやあ!はじめましてオサム。
- オサム はじめましてビル!いつものメール通り、 サムでいいよ。……よく、すぐに僕がわかったね?
  - ビル それはわかるよ!
- オサムメールで写真は送ってたもんね。
  - ビルいやいや。それだけじゃないよ、サム。
- オサム なにかテクニックがあるの?
  - ビル たくさんいる人達の中から顔を見分ける技術は、 日本のアニメやコミックで毎日鍛えてるんだ。
- オサム あー、最近は同時に31人出てくる作品もあるからね
  - ビル だろう? 好きなキャラなら、初見でピンとくるものがあるよ。
- オサム ははは。僕も『キャラ』なんだね?
  - ビル オー。これはソーリィだ、サム。

Bill: Hi! Glad to meet you, Osamu!

Osamu: Nice to meet you, Bill! Please call me Sam, just like you do in your e-mails. I'm surprised you recognized me so quickly!

Bill: Well, you're pretty easy to spot!

Osamu: That's right, I e-mailed you my picture, didn't I?

Bill: No, that's not the only thing, Sam.

Osamu: How did you do it?

Bill: Japanese cartoons and comics every day have taught me to spot a face in a crowd.

Osamu: Oh, that's right! Now they have animes where 31 characters appear at one time, don't they!

Bill: That's right! You get a feel for the ones you like the minute you see them.

Osamu: Ha ha ha! So I'm just another 'character'!

Bill: Oops, I just put my foot in my mouth! Sorry, Sam!

#### Words and Phrases

recognize/わかる、見分ける spot/見つける

cartoon マンガ、アニメ

#### ■ Key Sentences

glad to meet you はじめまして put my foot in my mouth 日が滑った



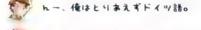
#### 二人は仲むつまじく、大学の並木道を歩きます





こころなしかお互いを見つめ合う視線も、意味ありげな雰囲気です





ARREST ARTHUR

ゲーム系かな。 虹原は?

★ えーっとね・ (ホソーナオくれといっしょのところだよ。)





おれ、ないぞ?



おかしいね。 この近くにあるはずなのに。



だよなぁ。



と 実は合格してなかったりして! まは!



がっ! れなわけねーだろっ



ごめーね! 冗談だよう~。



こいつめ~、まはははは。

しかし、どれだけ探しても名前か見当たりません。 桃色たったナオくんの顔かまんのりと青さめていきます。



アハハ…ハハ……。 俺ちょっと私務課に行ってくるわ。



本、待ってナオくん! わたしも!







🌃 すいませ~れ。 クラス配属に俺の名前がないれですが!!



新入生ですか~?



はい! そうです!



**あー、これですね。 入学希望が取り下げになってますよ~。** 





沙 入学の意志、なかったんでしょ?



🌠 そ、そんな! 俺ちゃんと願書出しましたよ!



証明書が付いてなかったんですよ~。 はんこもなかったですしゅ 何度も再提出をお願いしましたけど~。



え"え" - >!?



せっかく受かったのにもったいないですね~。 来年の受験要項、待って帰りますか~?





わ、わたし・・ナオくんが後輩でもいい・から・・・(涙



かく てナナくんは 大学には合格したけれど大学に失敗、当の本人はもちろん ハラ色の大学生活を信していた いんくも全著の底に沈んでしまっのてした

## **Eccentric Words**

## 萌える英単語 #2

#### [delight ~ plan]

## delight

Think diláit 形 歓喜 □ ~を喜ばせる、喜ぶ

★実際に「うれしい悲鳴」とやらを聞かせてくれな か?

☆ Can I hear the real "squeal of delight"?

#### cost

こーすと koist 😰 費用、犠牲 🔲 - を払わせる、 - を必要とする

★どんな犠牲を払おうとも、手に入れたい本がある

☆ There is a book, which I want to get no matter what the cost is.

## resistance

りょすたんす rizíst(ə)ns 名 抵抗、反対

★夏休みになると掲示板を荒らすやつがたくさん出て きて困るので、365 日間の夏休みに入ることにより 抵抗を企てる

☆ I didn't want any problems of people misusing the BBS during summer vacation, so I decided to set up a resistance by having summer vacation for all 365 days of the year.

## educational

形 教育の

えちゃけいしゃなる èdzəkéiʃ(ə)n(ə)l ★昼間の教育番組の楽しみ方がわかれば一人前だ

☆ If you can enjoy the mid-day educational programs you're doing alright.

#### sacred

せいくりと séikrid

#### (□ 神聖な (=holy)

- ★ゲームやアニメのロケ地になった型地を探訪するツ アーが旅行会社で企画されている。
- ☆ A travel agency is planning a tour of the sacred lands which were used as the location for various games and animated films.

## definitely

こふぁなとり def(ə)nətli

#### Ⅲ 確かに、間違いなく

★ここのメイド喫茶は巡回ルートから外せません。 ☆ This maid coffee shop is definitely on my usual route!

# fight

ふぁいと fart

## □ 戦う 名戦闘

- ★若者に論争させるテレビ番組で、オタク文化を擁護 するため戦う。
- ☆ In a TV program featuring arguments by young people, he fights to vindicate of the nerds' culture.

# plan

ぷらぁん plæn

## 励 ~を計画する 名 計画、予定

- ★秋葉原の後は、池袋、新宿、中野と同る予定です。
- ☆ After Akihabara, we plan to go shopping in Ikebukuro, Sinjuku, and Nakano.

## Put a clincher! とっさのひとこと#3

まけをみとめる: Acknowledging defeat

ナマ言ってすみませんでした!

I'm sorry for my impudence!

正直すまんかった \*1

I'm sorry for my honesty.

オレにだって…わからないことぐらい…ある…. \*\*2

There are a few things, that even I... don't know...

11、唯一人以思う会社

Don't think you've won!

今日はこのくらいで勘介してやるぜ

Well, I guess I'll let you off this time...

<sup>※ |</sup> チャンピオンベルトを失ったときに。

<sup>※2</sup> cf. 「な、なんだって-!?」 Wha... What!?

<sup>※ 3</sup> cf.「敬礼!出た!敬礼出た!得意技!」Salute! There it is! A salute! His specialty!

<sup>※4</sup> 希望額に達しなかったときに。

Point ・き、は 154。直はたいやることが1751 などいらかせきごそがませた 生き抜くコツ。つい許してしまうような謝りかたを身に付けておきましょう。

施は限界だと思った。\*\*3
I thought that was the end.

ちくしょう誰がこんなことを Who's responsible for this?

燃えつきたよ…まっしろな灰にな……。 I'm all burned out... turned to white ashes...

ノーマネーでフィニッシュです。\*\*4 I'm finished... dead broke.

もうだめぽ。 I guess this is it.

> ■ Words and Phrases impudence/ 生意気 responsible/ 責任がある guess 思う、推測する

■ Key Sentences I'm sorry/ すみません burn out/ 燃えつきる

## Put a clincher! とっさのひとこと #4

たたえる: Praise

圧倒的じゃないか \*\*1
Overwhelming!

素晴らしい…信じられん数値です Unbelievable! What a great score!

いいパンチ持ってんじゃねーか! You have a good punch!

そこにシビれる! あこがれるゥ! That is just so cool! I love it!

クオリティ高いな Great quality!

※ 1 自軍の優勢な様子を見ながら。(注: 弱死亡フラグ)
 ※ 2 cf.「人を殺せる重さと厚さ」 A lethal weight and thickness.
 ※ 3 cf.「さっぱりしていて、それでいてコクがある」 Refreshing and robust.
 ※ 4 百の上をヒラメの朝身などが

Point = 功績があった人物や優秀な兵器、美しい奉など、優れたものには称賛の言葉を かけてあげましょう。うまく褒めれば、これまで以上の働きをしてくれるハズ。

今年のカタログもすんごいね! \*\*2
This year's catalog is huge!

なんと響きのいい言葉かー!! That word has a great ring to it!

実にアグレッシヴでクールだ。 Aggressive and cool!

まったりしていて、それでいてしつこくない。\*\*3
Silky smooth and not too rich.

シャッキリポンと踊るわ!<sup>\*\*4</sup>

Wow! It jumps around in my mouth!

Words and Phrases

quality/ 質 huge/ 巨大な ring/ 響き Key Sentences

what a great ~ / なんてすばらしい~だ iump around / 跳ね回る

Listen to my song! 詩編 #2 黄金の Golden

帰りの電車がないから深夜販売を締めるって? お前のゲームへの情熱はそんなものか? 深夜販売で話題作を購入したあとは 始発までマンガ喫茶でプレイだろう これぞ、まごうかたなき 黄金コース

"No train home so I can't get to the all-night store."

Is that the limit of your passion for games?

After picking up the latest hot new game at the all night store.

You can wait for the first train of the morning in a comic-coffee shop playing it.

That is the true.

Golden course.

■ Words and Phrases all-night/終夜営業の limit/限度、限界 latest 最新の ■ Key Sentences pick up/拾う、得る wait for ~/~を待つ

## time ran't be Obedient. お祭り ツンデレ英会話 #2 Festival

Point = 実は楽しい思い出をいっぱい作りたくで仕方がない心理を表現する。

べ、別に連れてけって言ってるわけじゃないんだからね。

Well, it's not like I'm telling you to take me!

たまたま用事があるだけなんだから。

It's just that I have something to do there.

あんたのおはさんにも頼まれたんだから!

Your mother also asked me!

ほんとは嫌々なんだから!

To tell the truth, I'm not very happy about it!

あんだすぐにお金落とすし、不良にだって絡まれやすいてしょ

You always lose your money, and trouble always seems to come around!

だから一緒に行ってあげるって言ってるの!

I'm just telling you that I'll let you take me!

…そ、それに…せっかくのお祭りなんだし…。

Be... besides, it's a festival...

…なによ!人の顔じろじろ見ないでよ!

What! Don't stare at me like that!

■ Words and Phrases lose / 落とす、なくす stare / じっと見つめる

■ Key Sentences something to do. すべきこと、用事 to tell the truth/実を消うと

#### Bill and Sam's Excellent Adventure.

#### ビルとサムの圏険 #2

## アパート: Apartments

- ビルサム、東京はアパルトメントが多いね。
- オサム 狭い土地に大勢の人間が住んでいるからね。
  - ビル この全部のアパルトメントに、美人で未亡人の管理人 さんがいたらなぁ……
- **オサム** あ、ビルはそっち派?僕なんかから言わせると、管理 入さんは小学生に限るんだけどね。
  - ビル ワーオ! サムはニュータイプだな。
- **オサム** ……コーディネーターと言ってくれ。……でも実際問題、小学生が管理人さんとして働いてたら、労働基準 法違反だよなー。
  - ビル サム、それはズバリ真実でしょう!
- オサム ビル、発言が微妙に古いよ……。

Bill: Sam, there sure are a lot of apartments in Tokyo!

Osamu: That's because so many people live in this confined place.

**Bill**: If all of the supers of these apartments were beautiful widowed women...

Osamu: So that's your weakness!? If you ask me it would be best if the supers were all grade school children.

Bill: Wow!! I didn't know you were one of the 'Newtype'!

Osamu: Call me a 'Coordinator.' ... But in reality, if a grade school child were to work as the super of an apartment building, it would be illegal under labor law.

Bill: Sam, that's the absolute truth, isn't it!

Osamu: Bill, your way of speaking seems to be a bit outdated...

■ Words and Phrases apartment/アパート、共同住宅 confined/限られた super/管理人(superintendentの略) weakness/大好きなもの

■ Key Sentences a lot of ~ / たくさんの~ way of speaking/ 言葉づかい、ものいい



さて大変。いきなり幸せな大学生活は夢と消えました。いんくはふたたびナオ くんの家庭教師として立ち上かります。





そうかなー…。



ナオくれは実力で天下無敵大学に受かったれだよ? この学力を維持していけば大丈夫だし!



そうかもなー…。

- 確かし、思う、、格与だかですかっ、そのを維持できれば、主年も、、格べきのはす。 ・マスケ



r r r r r r r



h-? \*---

心がポッキリ折れてしまったナオくんは、いまひとつ頑張ることができません。

そして日々はいたずらに過ぎ去って ---。

ナオくんがふさぎこんだまま3ヶ月が経ちました。桜はすっかり散り、夏も目前です。このままでは合格はおろか、学力の維持すら難しいでしょう。



…勉強? あー、明日からやるよ。



なんて言ってる場合じゃないよ、ナオくん。 いまからやらないと本当に合格できなくなっちゅうってば。



大丈夫だよ、ビーせ一度は受かってるれだしさ。



いまからやってたほうが楽なのにぃ・。



ほっといてくれっ



やだよ! 今日は1日勉強の約束だよ?



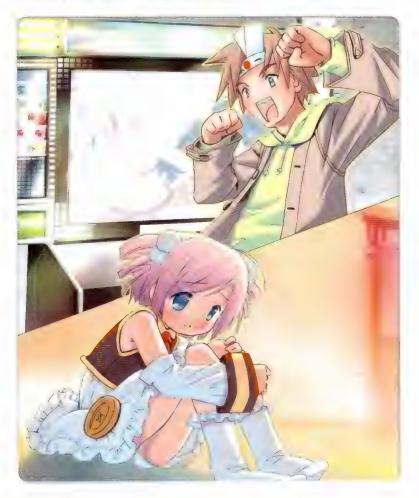
いいから縫うなよ! 俺、出かけてくる。



+ \* < h 19

いん**く**の好意に素直になれず、勉強を放り出したまま、ナオくんは逃げ出して しまうのでした。





#### 司会者[ウィナー・コードネーム、オナロ! 優勝てす!!]



よっしゃねね!

見事に優勝!・なのに、どこかむなしいのは気のせいでしょうか。部屋に残した幼なじみのことか、頭から離れないのです。



虹原に…謝らなくちゃな…。

\* 著く さ も も も 9 名と 等所した ただ原 より きょりある人とり ありました。



ナオくれいどこ行ってたの?



虹原…まさか朝からずっと?





いや…明日から…ちゃんと。





わ、わりぃ虹原…俺…。



ちょっとナオくん、その手に持っているものは何!?

ナオくんの手には、きらびらやかなトロフィーが握られていました



,



あ、いや、これは、ペ…勉強前の気分転機だってo



責める口調に、ついナオくんの言葉も荒くなり、



お、俺がどうしようがお前には関係ねーだろ。



頼んでもねーのに俺に関わるなっつの!



1 2 E 11 ... 0

キラリ。いんくの目に涙が光りました。



…はっ! ま、特て、違うんだ虹原!



もう・・ナオくんなんか・・ナオくんなんか く



え、本……。



With the Barrier Hill Hill Hill





しーん あたりか静寂に包まれました



おれ ナオくん?

我にかえってみると、ナオくんの姿か見る大りません



え……? ナ、ナオくん!

返事がありません



ナオくん…・どこいっちゃ





ま? いんくちゅん、魔力戻ったの?



半泣きのいんくか振り返ると、そこには懐かしい仲間たちの姿かありました、



at. ath. will



412 - 50



これはこれは、いんくさんではありませんか。



ぺれくれ! むにさんも!



k? あのアホの姿が見またらないけど…。



のんきな3匹とは対照的に、いんくはもうパニック寸前。それもそのはず、



# Eccentric Words

#### 萌える英単語#3

#### [matter ~ instead]

#### matter

まいた

HILLS IN

ご問題、物質 ご (通例否定・疑問で)重要である

★ダメな奴は何をやってもダメ

\$\frac{1}{2}\epsilon \text{Losers are losers no matter what they do.

# short

翻 短い、足りない

★シュークリームが不足しています 1.1----

& She is short of cream puffs.

# with

ww.

fairt

□~といっしょに、~を使って

★えっ!? Me 専用なの!? 31.8

& What? This can only be used with Windows Me?

# standard

■ 一般的な、通常の 😕 水準、標準

すたらんだど stændard

★録画は標準と言ったはずだ!

☆ I thought I told you to record in standard mode!

# period

经 時代、期間

つありあど marial ★この街で独り言をつぶやいている人には、死神か平 安時代の亡霊がついている。

Anyone muttering to himself in this town is shadowed by either Death himself or by a ghost from the Heian

#### kill

□ ~を殺す

きる kil

★その監督は、登場人物の大部分が死んでしまう、と いう作風で恐れられている

The director kills most of the characters. Because of the style he is infamous.

# drink

名 飲みもの 🗓 ~を飲む、~を飲みほす

どりんく drink

★一杯もらうよ、マスター。 ⊀z Bartender, I'll take a drink.

#### release

□ ~を放つ、~を発表する 名解放、発表

★追加ヒロインもなしにリメイクするとは何事だ

☆ For God's sake! They released a remade version of the

# instead

一 代わりに

いんすてっと

★そんなことよりオセロやろうぜ! ☆ Let's play Othello instead of that!

#### Put a clincher!

# とっさのひとこと #5

ふらぐがたつ:Flagged

#### こんなに見事な死亡フラグは久しぶりですよ

It's been a long time since such a good death flag has appeared'

この戦争が終わったら結婚するんだ。\*\*1

I'm getting married once the war is over.

てんな気味の悪い場所はてめんか。俺は主人で情况を「 I don't like this creepy place. I'm leaving on my own.

我が生涯に一片の悔いなし!

All my life — not a single regret!

そんな顔すんな。絶対、帰ってくるからよ

Don't look like that. I'm definitely coming back.

<sup>※</sup>上故郷に残してきた恋人の写真を取り出して

<sup>※2</sup> cf. 「ありふれた暮らしってやつも悪くない」A quiet, normal life doesn't sound so bad.

<sup>※ 3</sup> cf. 「教えてあげるから、あとで部屋にきて」 I'll tell you —— come to my room later.

<sup>※4</sup>cf.「昔のお父とがいけないのだよ」It's your father's fault.

この仕事が終わったら足を洗う。\*\*2 I'm leaving this business once I finish this job.

わたし犯人の顔を見たわ。\*\*3 I saw the face of the man who did it!

先に行け! 俺はここで奴らを食い止める! You go on ahead! I'll stop them here.

お前は、その娘を守らなくちゃならんだろう? You have to protect her, don't you?

謀ったな!! \*\* <sup>4</sup> You planned that, didn't you!

> Words and Phrases creepy きもち悪い regret 後悔 definitely 絶対に

■ Key Sentences
It's been a long time ひさしぶり
on my own 自分ひとりで

# Put a clincher! とっさのひとこと #6

こいにおちる: Falling in love

やらないか How about it?

言葉は、要らない。 No words are necessary.

僕たちずっと友達だよね We'll always be friends, right.

あちらのお客様からです。 This is on the people over there.

※1 初針面の女性におもむろに

※2 cf.「これ絶対入ってるよね! This is definitely in. right'

※3 cf. 「うれしいこと言ってくれるじゃないの。That's a great thing for you to say.

※4 cf.「今は余計なことを考えるな!! Don't think about anything unnecessary.

布団を敷こう、な? Let's prepare a bed, shall we?

他の大河で果てればいい。 You can come inside me.

頭がフットーしそうだよぉ。<sup>\*\*2</sup> My head feels like it's boiling.

すごく…大きいです…。\*\*3 It's... huge.

性欲を持て余す。\*\*4
A sex drive too strong to control.

■ Words and Phrases necessary 必要な prepare 用意をする ■ Key Sentences

How about ~?/~はどうでしょう? over there あちらの Listen to my song!

詩編 #3

信者 Devotee

また発売延期かよ もう予約票がボロボロだよ アキバまでの電車賃が ゲームの値段を超えちゃったよ 予約前金を支払い済みの ゲーム屋が潰れちゃったよ それでもこの気持ちに揺るぎはない 信者だもの

I can't believe the date of release has been put off again.'
My early order slip is tattered.
I've spent more on train tickets to Akihabara
Than the cost of the game itself!
The game shop where I made my down payment has gone out of business!
Even so, my feelings have not wavered.
I'm one of the die-hards!

■ Words and Phrases release 発売する tattered ほろほろになった

tattered ばろばろにな die-hard がんこな人 Key Sentences

make my down payment 頭金を払う
out of business 倒産して、店じまいして

# Girls can't be Obedient. バイト ツンデレ英会話 #3 Part time job

Point と特殊できっていた。とこれれる 熱生地では、これ。反す様々を表現する

いらっしゃいませー…って、何しに来たのよ Can I help you? Wait, what did you come here for?

別にあんたなんか呼んだ覚えないんだけど」 I don't recall ever asking you to come.

バイトル \*\* をまたん \*\*\*\*\* \*\* 現場では、 なら \*\*・ \*\* と構っ ですね。 Fm working, so if you don't have anything you want, just leave!

ほら、シッシッ。

Come on, get out of here!

……えっ、ちょっ、ほ、本当に帰っちゃうの……?

Hey, hey want a sec! You're not really leaving are you?

Words and Phrases

recall. 思い出す leave: 去る、出る

sec ちょっとの間 (second の短縮形)

■ Key Sentences

Can I help you?/ お手伝いしましょうか? いらっしゃいませ

Get out of here!/ ここから出ていけ!

#### Bill and Sam's Excellent Adventure.

#### ビルとサムの冒険 #3

銭湯: Public baths

- オサム ここがビルが来たがってた『銭湯』だよ
- ビル …随分サムの家から遠いところにあるんだね?
- **オサム** 銭湯自体かもう数が少ないから、こうして出向かない といけないんだ。
  - **ビル** へぇ、そうなのか、日本のそこらじゅうにあるイメージがあったんだけどね
- オサム あはは、それはずいぶん前の日本のイメージだね
  - ビル たって、必主なの子はおりか使っていて、必まトンな 男が頻繁に間違って入って、必ず女の子達の袋叩きに もう人とな気業浴場が、必ま主人気の家の行所である んだもの
- オサム …それは僕もアニメでしか見たことないよ。

Osamu: This is where you've been wanting to come —— the public bath!

Bill: It's rather far from your house, isn't it?

Osamu: There are very few public baths left nowadays, so now you have to walk a ways to find one.

**Bill**: Oh really? I had thought that you could find them all over in Japan.

Osamu: Ha ha ha! That's a really outdated image of Japan!

Bill: But there's always a bath for only women, and there's always some poor slob who gets confused and goes in by mistake, and he always ends up being pounded by all the girls there, and that always happens at the public bath near the main character's house!

Osamu: Yeah I know —— I've only seen that in the animes as well!

■ Words and Phrases public bath. 銭湯、公衆浴場 rather. かなり nowadays/いまでは slob だらしない人、とんま ■ Key Sentences by mistake まちがって ends up ~ ing: 精局~することになる





CONTRACTOR DESIGNATION OF THE PARTY OF THE P



いんくさん、落ち着きましょう。 とりおえずゴミ箱の中にはいないと思いますよ。





ナオさんが消えてしまった経緯を話していただけますか?



次元の狭間に落ち込んだか、それとも元素分解したのでしょうか 。



-



ぶっちゃけ殺したいって思った?



そんなことないし



だとしたら、死んではいないですよ。



ほ、ホント?



塩かは なっこうかも、われがない もとをはだ。



かえええる~れの



元・大魔道士たちによるナオくん消失事件の取調へか続きます





ナオくれか 何勿騰すすぎるから いなくなっちゅえ!って言ったらホント



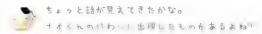
消失/封印系の呪文が発動したんてしょうか。



たぶん方向性を与えた要素もあるはずだよね。



Thurst belesanthing



シ ぼくの目はおしまなじゃないよ……これだ!

えいなにそれ? そんなの さっきまでなかったより

ナオくんが消えた後に残されていたのは、謎の盆栽でした。



この意味不明な樹式は…いんくちゃんしかいないよね。 戻りかけの魔力が誤爆しちゃったんだよ。





■ ■ こちらの世界の魔術体系でいう「セフィロトの木」に似てますね。

・ ・ カハッたねの リみょー すれていかようなかもすかけたい

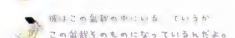
▲ まま この荘厳な子 まるで至福へと登るようではありませんか?



大類を動かま……。

★ 横幅ですか……。







・自己:肖朱願望と、いんくちゃんの魔力かシンクなしちゃってんたね。

■■ あえて説明しますと 魔力によるヒキコモリとても言いましょうか 。

えええええ つっり



# Eccentric Words 萌える英単語 #4

# [play ~ detail]

# play

🔟 (スポーツ・ゲームなど)~を行う、~を演奏する

athw plei 名 演劇、遊び

★泣きゲーでもやって更正しなさい

☆ Why don't you just play a sissy game and grow up?

# failure

43 失敗

Savb \* féiljor ★合体に失敗して、弱い悪魔が誕生してしまった。

☆ The failure in coalescence gave birth to a weak devil.

# grief

□ 悲しみ

ぐりーふ orist ★表紙で判断するとろくなことがありません

☆ Never "judge a book by its cover." It will only bring you grief!

# choose

■ ~を選ぶ (= pick out)

ちゅーず tfu:z ★ペンネームに、やたらと画数の多い漢字を付けるの はやめよう

☆ You mustn't choose a pen name comprised of characters with many strokes.

# need

にーと ni:d

- 名 必要、要求 🛅 ~を必要とする
- 助~する必要がある
- ★確かに、宇宙で人型ロボットを使う必要はないな
- There is undoubtedly no need to use a humanoid robot in space.

# require

りくうぁいあ rikwáiər

- □ ~を必要とする、~を要求する
- № 必要なもの
- ★道具を取り出すときには、その名前を呼ぶ必要がある
- ☆ In order to get a tool out of the pocket, you are required to call it by the name.

# producer

ぶらこぁーさ prədjú:sər

- 名 プロデューサー、生産者
- ★「ごと P」はプロデューサーではありません
- ☆ Goto-P is not a producer.

# detail

ていーている di:terl

- **细** 細部
- ★そのフィギュアは、外から見えない部分まで精巧に 作られている
- The figure is elaborate in every detail; even the parts which we can't see from outside are highly wrought.

# Put a clincher! とっさのひとこと #7

たずねる: Asking

おれたちの商売は何だ、お嬢様?\*\*! What do we do for a living, ladies?

初回特典は残ってますか? Is there any of the initial bonus left?

バナナはお菓子に入りますか? Are bananas considered dessert?

それはひょっとしてギャグで言ってるのか!? Are you by any chance, making a gag?

めしどこかたのむ。\*\*2 Do you know anyplace good to eat?

<sup>※</sup> L cf. 「殺しだ! 殺しだ! 殺しだ!」 Kill! Kill! Kill!

<sup>※2</sup>食事をするのにふさわしい店をたずねるときに。

<sup>※3</sup> cf. 「あなたのカップリングは?」What's your favorite coupling?

<sup>※ 4</sup> cf. 「追え! そいつがルバンだ!」 After him! That's Lupin!

#### それ食えるのか?

Can I eat that?

おじちゃんたち、どうしてはたらかないの?

Why aren't you men working?

君の属性は?\*\*3

What are your favorite attributes?

メガネ~、メガネどこ!?

My glasses! Where are my glasses?

さっきこんな顔をした奴がこなかったか!?\*\*

Has anyone looking like this come by here recently?

■ Words and Phrases initial 最初の、初期の consider ~/~とみなす attribute 属性

■ Key Sentences
by any chance/ ひょっとして
look like ~ / ~に似ている

# Put a clincher! とっさのひとこと #8

きれる: Rage (1)

お前ら表へ出る \*\*1 Step outside! All of you!

やんのかクラア! You wanna fight?

·列に並べ! 歯で食いしばれ!\*2 Line up and grit your teeth!

うるさい!うるさい!うるさーい! Shut up, shut up!

くそしてねろ!!!

Take a shit and go to sleep!

※1ネクタイをゆるめて)「外を親指で示しながら。

※ 2 cf. 「指導 \*! 指導 \*! 指導 \*!] YOU · GOT · THAT?

※3 cf. 「いまのハメ技だろ!」 That was an entrapment technique, wasn't it!

※4料理に人工調味料が入っていたときに.

Point 人間 とうしてもさけないこともあります 等りターンがMAXに達した。 きには、たぎる憤怒を言葉にしてたたきつけてあげましょう。

# キレちゃうぞ!

Now I'm really pissed!

#### また発売延期かよ!

The release has been put off again!?

# 謝れよ! 謝れったら!

Apologize! I said, apologize!

# 連コインやめろよ!\*3

Stop putting coins into the slot!

# 女将を呼べッ! \*4

Call the proprietress!

#### ■ Words and Phrases

outside 外に apologize/ 謝罪する proprietress/(女性の)所有者、経営者

#### ■ Key Sentences

grit one's teeth/ 歯を食いしばる line up/ 整列する put off/ 延期する Listen to my song! 詩編 #4 エスエフ SF

実際に幼なじみの女の子が

隣に住んでいる確率ってかなり低いよね さらに両親そろって海外出張したりとか

そんな家に生まれてくる確率は途方もなく低い

やはりあれは

·種の SF なのだ

The chances are low indeed,

for a childhood friend to be living next door

And even more so for both parents to be inverse, s on business

The chances of being born to such a noise are pure mously ince

I am certain

That it's a type of sci-fi.

■ Words and Phrases indeed 本当に、まったく ridiculously ばかばかしいほど sci-fi エスエフ (science fiction の略)

#### Key Sentences

living next door 隣に住んでいる I am certain that ~ / ~だと確信している

# Girls can't be Obedient. 怪我 ツンデレ英会話 #4 Injury

Point = 背負われた女子が、背中の大きさにドキトキしている雰囲気を表現する

こんな怪我大したことないわ。

This injury isn't so bad.

自分で保健室行くからほっといて。

I eave me alone. I can go to the nurse's office by myself?

... , - ) - ) ......

Ouch!

きゃっ!何?

Oh! What are you doing?

ちょっ、おんぶなんて恥ずかしいからやめてよ!

Don't carry me! It's so embarrassing!

降ろしてったら!

Let me down this instant!

ほら、人に見られてるじゃない!

Look! People are watching!

こら! なんでニヤニヤしてんのよお!

What are you laughing about?

■ Words and Phrases

injury けが embarrassing 当惑させるような laugh 笑う Key Sentences

leave me alone ほっといて this instant いますぐに

# Bill and Sam's Excellent Adventure. ビルとサムの冒険 #4

縁日: Festival day

- ビル 見てよサム、お面がたくさんある!あ、このキャラ知ってる!このキャラも!いやぁ、ハロウィンとはまた違う楽しさがあるね ……ねえサム、念のため訊いておくけと、毎年君と一緒に行くのを楽しみにしている幼なじみの女の子はいないんだね?
- オサム 心配ないよビル 僕には 今年はせっかく、大人っぽ い浴衣を新調したのに オサムちゃんのバカっ! なん て言ってくるような近所の女の子はいないから。
  - **ビル** 本当かいとさっきの打ち上げ花火も、昔たちだけの 特 等席』で見る約束してたんじゃないのかい?
- **オサム** あはは、まったくビルは、日本のアニメの見過ぎたよ ……でも、 お約束 通りのことも、たまには起こるみ たいだ。ほら、夕立が降ってきた。
  - ビル 何てことだ! サム、走ろう!

Bill: Look, Sam! Look at all the masks! Hey, I know this character! This one, too! Gee, this is really different than Halloween, but really fun! Hey, Sam, I just want to make sure, but are you sure there isn't some girl who has been close to you since you were kids, and who looks forward to coming with you every year?

Osamu: Don't worry, Bill. There is no girl from the neighborhood telling me, "And I had a special, grown-up's yukata made special for this year! I hate you!"

Bill: Really? I thought you might have had a promise to watch those fireworks a few minutes ago, maybe even from special seats!

Osamu: Ha ha ha! Bill, you've really been watching too many Japanese animations! Even so, sometimes things actually happen that way. Look, it's starting to rain!

Bill: Oh no! Sam, let's run!

Words and Phrases
mask お面、マスク
close 親しい
fireworks 花火

■ Key Sentences this one/これ make sure 確かめる



#### 「ナオくんそのもの」である盆栽を囲んて、作戦会議が続きます



: 彼の心か魔力で安定した姿か この盆栽なれたよ。



क्षा अर्थका । विशेष के प्रवास ५ ५ ,



これても一応彼の心の全部が入ってるれたけと?



盆栽を見つめる3匹は、どうも表情が険しいようです。



ちょっとやそっとじょ封印解除できそうにねえな。



たとえこの世界が滅亡しようとも、この姿のまま生き続けるでしょうね。



ጓ. ጓዜ**ዩች~**ο



さん 「養育」よる計作してなったりに、私お本りでは塩が多まりでかわな



ま本ま本、いんくちゃん。 助ける方法がないわけじゃないんだから。

助ける方法!その言葉に、いんくはものすごい勢いて反応します。



じっ、どうすればいいの!?



この盆数の6本の枝は それぞれか彼の心を表しているんたよ。



こいつを耐きほぐすには、類悩を1個ずつ消していけばいいのさ。 ナオの心にもぐってな。



もぐる ?



自分の妄想に引きこもるナオさんの心が6つあるわけです。 それらを解放できたら、現実世界に戻れるということです。



わたし、やるより ナオくんが助かるなら、なんでもっ!!



言っとくけど、失敗したらゲームオーバーだぜ?



心の世界に閉じこめられてしまう可能性がありますね。



それによ、あいつの心の内側を見なくちゃいけないんだぞ?



人間の内側は、ドロドロしていますからねぇ。 うぶ、うぶぶぶ…。



そ、それでもやるの! わたしのせいだもん 0



いくんだね?



うんo わたしいナオくんを、助けたいのo





しゅお いんくちゅん 盆栽を持って強く念して。「…の近くにいく」って。



うん、わかったり



やむを得ませんね。 ご一緒しましょう。



しゅーねえな。 手伝うとすっか。



みんないおりがとねいる

いんくは頑怯の温料を抱えて登します

ナオくん、いまりけし 行くよ

すると 魔力の含べか主色の光となって、いんくの身体かいけとぼしります



いんくちゅん、ゲートが聞くよ!



なんだか吸い込まれそうだよ?



液れに針をまかせてください。



と目を閉して 自分の心の痕動を同調させるんたよ。



· · · · ·

ナオくんの部屋とともに、現実世界かカラカラと崩れてゆきます。



目をあけると部屋は消え去り、目の前に大きな門かそびえ立っていました



ここが入り口だよ。



見事なまでに能天気ですね。



まだ引き返せるぞ。



門をくぐると、いんくと3匹は白い空間を自由著下していきます。不思議なことに恐怖は感しません。まわりの光は暖かく、落ちているのに、とこかへ登っていくような気もしました。



ここから生は心の領域 想いをかたちにてきる世界だからいれくちゃんか一番力を発揮しやすい姿になるといいよ。



わたしのかいいちばんい

その姿を思い描くと、いんくの身体が光に包まれます。かつての魔力かよみがえる感覚とともに衣服が消えて。 素肌と見まこうような汚れひとつない純白 その姿は・ $\square$ 









#### 白く輝く世界を、いんくと3匹か降りていきます



サイコダイブは興奮しますね。 おおっ 、うおおおおお………。



ねぇねぇ さっきかっむん Pさんとがケームとかか 乗ってるんだけとり

他にも同人誌やアニメのCDやDVD、あらゆるオタグッズかゆらゆらと漂っているようてす



彼の心から欲望のかけらが流れ出しているんだよ。



うわー…はみ出してるぶんだけでこれかよ。



少し食べてみましょうかねぇ。



んなもん食ったら腹壊すぞ。

・らくすると、はるか下方にうっすらと扉か見えてきました



おれが最初の世界だよ。



覚悟はいいですか?



うん…行こう、ナオくんに会りに!

# **Eccentric Words** 萌える英単語 #5

# [nerd ~ picture]

# nerd

\*\*オタク、変わった人

12 3

★君を見ていたら、自分はオタクじゃない気がして きた

& Looking at you, I've begun to think that I'm not such a

# hoil

『沸騰する、~をゆでる

12006

★頭沸いてるのか?

☆ Is your head boiling?

# look

算見る、一のように見える

4.3

★外面もイカれているけど、内面はもっとイカれてい ます

☆ I knew that you look lunatic. But I now understand that your inwardness is more lunatic.

# opposite

■ 正反対の、逆の

前~の向かい側に

おばざと (ipazat

🚰 正反対の人(もの) 📳 向かい側に、反対側に

★こんな特典フィギュアでは、逆効果ではなかろう

☆ I think this bonus figure has the opposite effect they wanted.

## attitude

もたてゅーと ætotù:d

# ■ 態度、考えかた

★答えを知っていますが、あなたの態度が気に入りません。

☆ I know the answer but I don't like your attitude.

#### genre

たかーんら

# @ 種類、様式

★今度の流行ジャンルはコレです!

☆ This is the next genre fad.

# reservation

れざうえいしゃん

#### 13 予約、指定

★子約限定生産と聞いていたが、店頭で大量に販売されていた

☆ I heard that sales were to be by reservation only, but boxes were lined up in the store window on sale.

# picture

りくちゃ

# **翻** 絵、写真

★デッサンのとれた絵を描けるようになった頃には、 すっかり絵柄が古臭くなっていた

☆ By the time I was able to draw well-designed pictures, my patterns had all become rather rustic.

# Put a clincher! とっさのひとこと #9

きれる: Rage (2)

#### そこでまたブチキレですよ

That's where I go all mental again!

#### そんなキャラ流行らねえよ!!

That character will never be popular!

あんですとーっ!\*!

Wha'd you say?

おかしいですよ!!

Too strange!!

なんだとメガトロン。

What was that, Megatron?

※ 1 cf. 猫のうんご踏めっ!] Go step on some cat shit!

※2 cf.「こんなのコスモスじゃない! This doesn't compare with KOS-MOS!

◆3 cf. 屋とへ行こうか、Come on up to the roof!

※4 cf. 「いまは反省している Right now I feel sorry for what I've done...

# こんなのガンダムじゃない! \*\*2

This... this isn't Gundam!

うるせえ hage。

Shut your face, baldie!

久しぶりにキレちまったぜ。\*3

I haven't been that angry in a long time!

プチ殺しますわよ。

I'll kill you softly!

ついカッとなってやった。\*4

I lost my head in the heat of the moment.

#### Words and Phrases

Megatron メガトロン、破壊大帝 baldie 頭のはげた人

angry 怒って

#### ■ Key Sentences

go all mental 激怒する shut your face だまれ

# Put a clincher! とっさのひとこと#10

ひていする: Denial

中の人などいない!

There's no one inside!

逃げちゃダメだ \*1

Don't escape!

アー、アー、きこえなーい

What's that? What's that? I can't hear you!

いいえ、18歳以上ではありません

No. I'm not over 18.

遊びにパテントはない \*2

There's no patent on fun!

※1早日で連呼しながら

※2 cf. 「真似ゲームは駄目ゲーム」Imitation games are worthless games.

※ 3 cf. 「それが俺の名だ!」 That's my name!

※4 延期すればクオリティが上がる、そんなふうに「略

血の繋がった妹なんて要るわけないじゃないか Of course I have no need of an actual sister!

貴様に名乗る名はない。\*\*3

You are not someone worthy of hearing my name.

In my mind there was no sequel.

俺がエロゲーやめるとかありえないから There's no way I'm going to quit these erotic games.

そんなふうに考えていた時期が俺にもありました。\*\*4
There was a time when I thought the same way.

Words and Phrases

escape 逃げる patent 特許 actual 現実の Key Sentences

no one だれも、ひとりも of course もちろん Listen to my song! 詩編 #5 ゆめ The dream

運動神経ゼロだった僕が アイトル市後のライフ最前列に乗び興ねているうちに 脅威のジャンプ力を獲得 いつのまにか世界的バスケットボール選手となっていた…

I was never much at sports.

そんな夢を見た

I jumped and leaped in the front row of the voice actor's concert. I acquired threat-jump ability.

Suddenly I was a world class basketball player

That was the dream I saw.

■ Words and Phrases leap. 飛び跳ねる acquire 獲得する Key Sentences in the front row いちばん前の列で world class 世界的な

# Girls can't be Obedient. お弁当 ツンデレ英会話 #5 Lunch

Point = 実は早起きしてお弁当の準備をしていることを表現する。

はいこれ.

Here, this is for you!

何って、お弁当よ。決まってるじゃない。

What do you mean, "What is it" It's a kinch! What did you think it was?"

あんだにあけるカーなんか今日作り立きちょったのよね。

You can have it, I made too much this morning.

な!何よその目は。別に毒なんか入ってないわよ。

Don't look at me like that' It's not like I put poison in it'

失礼ねし言っと(けと、わたし科理は得意なんだから)

How dare you! I'll have you know that I'm a good cook!

いいから黙って食べなさいよ!

Just shut up and eat it!

…どう?美味しい?

Well, how is it?

ふ、ふん。当然よね、

I told you so!

Words and Phrases

lunch 作当 poison 毒、毒薬 cook 料理人、コック Key Sentences

How dare you! なんてずうず うしい!、失礼な! shut up だまれ

- ビルへえ、これがサムの通っている学校なんだ。
- **オサム** うん 今は夏休々たからクラブ活動の生徒でないと中には入れないけどね。
  - ビル あのあたりが憧れの校舎の裏だね?
- オサム 憧れって…、校舎の裏になにかあったっけ?
  - **ビル** だって、女の子とステティな関係かはじまるのは必す あそこなんだろう? 不思議で、実に運命的な出逢いが 待っている。
- オサム ……そんな事はないぞ、ビル。
  - ビル え、実際には違うって言うのかい?
- **オサム** また 屋上, もあるし、 体育用具室 もアリたよ! それに 通りかかって覗きをしてたと勘違いされるプール脇!!
  - **ビル** さすがだよ、サム! 日本の学校はなんてファンタスティックなんだ!

Bill: So this is your school!

Osamu: Yes. Now it's summer vacation, so you're only allowed inside if you're a member of one of the clubs.

Bill: Is that area the famous 'Behind the School' area?

Osamu: Famous? Is there something special about the area behind the school?

Bill: Sure! That's where you start going steady with one of the girls, right? Strange and wonderful 'meetings with fate' all take place there!

Osamu: Bill, that's not true!

Bill: It isn't? You mean that doesn't really happen?

Osamu: Come on! We've got the roof and the PE equipment room.

We also have the area behind the pool where you can be mistaken for a peeping Tom just be going there.

Bil: That's just great, Sam! I can't believe how fantastic Japanese schools are!

■ Words and Phrases summer vacation 夏期休暇、夏休み be allowed 許可されている equipment 設備、器具 peeping Tom 覗きをする男 ■ Key Sentences member of ~/~の一員 be mistaken for ~/~と問違えられる I can't believe ~/~だなんで信じ られない



- 1. 4 cm - 1 cm - 1



ここがナオくんの「いの世界」 ? 普通の街みたいだけど?



いわり インクちゅん、ほらほらあそこ!

#### とかっ



いったあーい! ちょっと気をつけてよね!?



そっちこそ気をつけるよな!



なんですってもり おっ、いっけない、遅刻しちゅう~!



\* 本、おい! ったく、なんなんだよ…。

#### とかっこ



はわわわ、すみません! おれ、メガネ・メガネが 。



れ…これ……キミの?



お、おりがとうございますう。 おたし、メガネないと。なんにも見えないんですよね。 てへへ。 それじょ失礼しますー。

#### どかった



いってー! どこ見てんだよかー! (\*´Д`\*)



全部の曲がり角で女の子にぶつかっていますね。







■1 そのとおりですインクさん。「心の世界」への執着をなくす つまり、頭上のゲージをセロにすれば、現実世界のナオさんが復活するでしょう。



インクは190をひわります。とこかで見たことがあるんだけとなあり

大地がお約束で満ちあぶれています……。 どう見ても美少女ゲームです。

ええええええ!?

楽しそうだねー。 フラグ立てまくってるねー。

こりゃ血のつながってねえ妹もいるなw

エッチなゲームがココロの奥底に**おって**、 キニ 射着してるナメイルって と とうなので

🏂 まあまあインクちゃれる 男はみんなそうさる 許してやになよる

そんなお ― (注

さて、そんなやりとりか続くあいだもナオくんは

とかつい



おあっと、ごめんなさい! h? 前にどこかで……o



おっ、昨日の! おんた、おれだけ気をつけなさいって言ったでしょ!?



おまえはおんときの失礼な女!



誰が失礼ですってぇ!?



おまえだよ、おまえっ!



誰がおまえよっ。 私にはしかりって立派な名前があるんだからね!



なにを! 俺にだってナオっていう名前があるんだよ!



え? ナオ て もしかして いや、まさか。



またやってるの



このお約束ループが心地にいんだろうねW



さあインクさん。 この妄想を断ち切るのです。



手段 選んてられないよね みんな ちょっと耳首してo



今日もロにハンを食わえたナオくんか、元気に玄関を丹り出します。しかし、そこはインクの魔法で「すごし"いしられた世界。現れたのは、髪を染め、DQN化した妹でした。



ちょ、おま…その髪どうしたの?



いちいちうっせーれだよ。 大学生の彼とテートしてくる。



えっ!? ええっ!?

そして、いつも少女とふつかる交差点には牧急車と道路に放り出されたカハン \*らに向ごうからはメルネ少女がカハンから「たた"を取り出して一一



ちょ、えっ? えええええっ!?



うはwww 鬱展間キタwww



お約束の設定がことごとく裏返ってますね。



これトラウマになるよ。 …本、流いた。



ザーシーゼロになったね。



なんて特徴力の弱い奴の



よくこのような攻めどころをご存じでしたねインクさんし



…ん、えーっと次行ってみよう、次!(汗

# 



# Eccentric Words 萌える英単語 #6

#### [conversation ~ lose]

#### conversation

名会話

かんゔぁせいしゃん

- ★マンガに出てくる擬音や効果音を実際の会話に混ぜ るのはよしなさい。
- Don't sprinkle your conversation with sound-effects from cartoons.

# direct

形 直接の (⇔ indirect)、一直線の (=straight)

だれくと だいれくと

☆ Here's a direct attack on your heart!

#### care

📆 気づかう、~を気にする 💮 名 世話

tta kear ★2次元から卒業しろと言われたが、ポリゴンは好み ではない。

☆ Though I was told to cut all ties with the two-dimensional beauties, I don't care for girls in polygonal pictures.

## encounter

名 出会い

いんかうんた

■ ~に偶然出会う (=come across, run into

★生の女性と会うことを、彼は第三種接近遭遇と呼ぶ。

☆ He calls the personal encounter with a woman "Closed Encounter of third kind."

# grow

□ 成長する

ぐろう grou ★設定年齢は変わらないのに、子役の成長が止まらな い悲劇

☆ It embarrassed everyone involved that the child actor keeps on growing, while the character he plays doesn't.

# force

名力、軍隊 動 ~を強制する

ふぉーす lo:rs ★いまや魔法少女も腕力の時代だ。

This is an age in which even young witches use brute force.

# duty

名 義務、関税

€ø−€ぃ dioti ★生涯現役だもんで、

☆ This is a life-long duty...

# lose

■ ~を失う、負ける

るーず

★そのボタンは、20回以上叩くと声が出なくなる

☆ This button loses the ability to speak, if we strike it more than 20 times.

# Put a clincher! とっさのひとこと#11

たしなめる:Reproach

この生き方はだめです。

This way of life is no good.

異議あり!\*\*1

Objection!

いや、そのりくつはおかしい。

No, that reasoning isn't right.

布だと思います、\*\*2

I think it's cloth.

君はいまとてもうかつなことを言った。

You just said something very thoughtless.

<sup>※</sup> Lef. 待った!! Wait a minute!

<sup>※2</sup>cf.「ハンツか見えててもかまいませんが」1 don't care if their panties show

<sup>※3</sup> cf.「会場へはモノレールをこ利用ください」Please take the monorail to the auditorium.

<sup>※ 4</sup> だいじなものを拾てようとしたときに

Point = 正しくない行いを見たときは、黙って見過ごすことなく、勇気をもって指摘

えっちなのはいけないと思います。

You shouldn't be so sexually inclined!

そういうこと言う人、嫌いです。

I don't like people who say things like that.

あなたにできるわけないし。

It's not like you can do it.

徹夜は禁止だとあれほど、※3

How many times have I told you not to wait in line all night!

それをすてるなんてとんでもない1<sup>※1</sup>

How awful you are to throw it away!

■ Words and Phrases

reasoning 理論

cloth hi

inclined ~な傾向がある

Key Sentences

something very ~ とても~なこと throwing ~ away ~を捨てる

# Put a clincher! とっさのひとこと#12

ののしる: Abuse

あなたにはクンフーが足りないわ。

You don't know enough kung fu.

おまえのようなババアがいるか!\*1

I've never seen an old hag such as you!

恐ろしい子!

What a frighteningly gifted child!

まるで、そびえ立つクソだ

Just a lofty piece of shit.

救きれる

I can't save you.

李主あきらかに女装かおかしい相手に対して

※2 cf. 「あんたバカぁ?」 Are you a fool?

表3 今回の件につきましてはきわめて直憶であります

泰士でだっそういう心にくるのはやめてくれ、Stop that' It really breaks my heart'

Point = 攻撃とは、肉体にダメージを与えるものだけではありません。相手の精神に切り込む技を習得し、戦士として一回り大きくなりましょう。

バカばっか。\*\*2 Only fools here.

きんもー☆ \*3
Sickening!

まさに外道! Quite the reprobate!

君は実にバカだな。 In fact, you are a fool.

お前の親は可哀相だ。<sup>※4</sup> I pity your parents.

> Words and Phrases kung fu クンフー、中国の武術 gifted 才能のある pity 気の毒に思う

■ Key Sentences such as ~ ~のような in fact 実のところ



# ゆめ2 The dream 2

秋葉原の路地裏で不良にからまれ 貴重な初回特典タースを赤口ホコニュれた自かは 比類なき復讐心と執念を獲得 いつのまにか格闘技世界チャンピオンとなっていた… そんな夢を見た

Surrounded by hoodlums on the back streets of Akihabara Because they broke the first time bonus toy I treasured so much I developed an unmatched vindictiveness and sense of venocance And suddenly became the world professional firnting champion. That was the dream I saw.

■ Words and Phrases treasure 資重だと思う vindictiveness 復費心 suddenly 突然に、急に ■ Key Sentences surrounded by ~ ~に取り囲まれる sense of ~ ~の気持ち、~の感覚

# Girls can't be Obedient. ツンデレ英会話 #6

#### 幼なじみ Childhood friends

Point = 自分からは善わないけど、気づいてほしいと思ってる気持ちを表現する。

また振られたの?

Were you stood up again?

キミは高望みしすぎなんだよ。

You set your sights too high.

もっと地に足全つけて、身の回りのことに気を配れるようにならないと、そもそもモテるわけがないよ。

If you want to be popular, you have to keep your feet on the ground, and be aware of what's going on around you.

……すらのことを好きな人がいる。こことすら、気ついていないでしょ?

You don't even notice that there is someone out there who's already in love with you!

え、誰のことかって?

What? You want to know who?

だから、自分で気づきなさいよ!ばかあ!

Figure it out for yourself! I hate you!

# Words and Phrases

sight: ねらい、目標 popular 人気のある hate ひどく嫌う

#### Key Sentences

stand up. すっぽかす be aware of ~/~に注意する、~に気づく figure ~ out "~を理解する

# Bill and Sam's Excellent Adventure. ビルとサムの冒険 #6

秋葉原: Akihabara

- オサム さぁビル、ここが秋葉原だよ。
  - ビル 駅前でメイドさん達がお出迎えとは、最高にクールだね! 早速そこのお店に入ってみよう! ……ねえサム、このイルカの絵も「萌え」かい? さすが秋葉原は進んでるなあ!
  - **オサム** ビル、その店は違う! 秋葉原でイルカを見たらトラップと思って!
    - ビル じゃあ次は……あ!こ、この店はあの! (キョロキョロ)
  - オサム どうしたんだいビル?
    - ビル いくら探しても猫耳帽子の店員さんがいないんだよ
  - **オサム** あはは ビル、彼女はもう、故郷の惑星に帰ってしまったよ
    - **ビル** そうか、残念だな ウサ耳の女子高生アイドルにも、 ぜひ逢いたかったんだけどね。
  - オサム さあビル、気をとり直しておでん缶を食べにいこう!

Osamu: Well Bill, this is Akihabara!

Bill: That's the coolest thing ever! The maids out front of the station waiting to greet you! Let's go into one of those places! Hey Sam, look at this picture of the dolphin! Is this also one of the "moe"? Wow, Akihabara is really a cool place!

Osamu: Bill, that place is different! In Akihabara if you see a dolphin, assume that it means trouble!

Bill: Let's see, what's next! Hey! This place is, is... (looking around excitedly)

Osamu: What's wrong, Bill?

Bill: No matter how much I look, I can't find any store workers wearing caps with cat's ears.

Osamu: Ha ha ha! Bill, she's already returned to her home star!

Bil: Oh. Too bad. I also really wanted to meet the bunny high school girl idol!

Osamu: Well Bill, perk up, and let's go get some canned o-den!

■ Words and Phrases maid メイド、お手伝い greet 歓迎する ■ Key Sentences too bad 残念 perk up 元気を取り戻す



美少女ケームの世界からナオくんを解放したインクたちは、次の世界にやってきました。そこはお客さんをたくさん収容できそうな大きなコンサート会場。

すととととととっ



文19 なに19



暴れて いやり切のだれた 締ける



うひゅうし



くわわわわっ。



まうう ・っ!



危険ですね。 とても興奮しているようですよ。



って いまの ?



うん、間違いないね。



そろいのTシャツにハチマキ姿だったようですが。



全員…十才くん…だったよね…。

おそろいのアイトル親衛隊のような服装で、インクたちをなぎ倒していったのは、暴徒と化したナオくんの群れなのでした



### 「アイドル声優ファンの集い」たって。



最初が美少女ゲームの世界。 次に声優さんに関心が移って、この世界な訳ですか…これも一種の成長と解釈できますが。





成長っていうのかなあ。



with to a diwwww



かしる進化だね。



とりあえず 入ってみようか。

そこは人、人、人ならめナオくん、ナオくん、ナオくん みんち目をキラキラとさせてコンサートの開頭を待っています



す、すごり熱気…。

いくらナオくんか大好きても、こんなにウシャウジャいるとなると別の話です。



ここでも、世界への執着をひっぺがしちゃえばいいんだよね?



そうだよ。



「アイドル声優」さんねえ。 ちょっと見にいってみようか。



インクさん殺気が出てますよ。



ここが控え室かな。 ほらインクちゅん。 おそこにいるのが。



おれば……わたし?



似てますね…。 おそらくは、ナオさんの記憶がありまりで 一番毎近な人がモデルになっているのではなりでしょうか。



要するに顔は見てないってことかw



**あわわわわ…。** 



ねぇ、この人について調べることできる?



77 no



うんうん魔法でね。



マジカルホンを使って検索する方法を教えましょう。

インクはアイトル声優の名前をキーワートにして検索をかけました。する。出て くろ出てくる。よもやきの話題が山盛りてす



わまま! すんさいウワサ見つけちゃった それしゃ この作を問かないよう してー 「もってる身



お? お前ステージ出るんか?

会場を埋め尽くすナオくん 割れんはかりの声援の中、舞台にインクか踊り出ます







lix = 11, Untalon 7, thx





今日まみんな 三和のヒーツをまりしちゅうそま ♥



うぉおおおおおか!



ますは一 わたしさいとまった きなか



おおー…お?



それとねない 結婚もしてもの



えっ…?





相手は今度の映画の「ピー」さん。たから主翼だったりしてして八分



.....

AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF



アイドル声優へのおこがれを木っ端みしんにする作戦ですね。



それとよっ テヒュー前にはま 「ピー」て嫁いてましたまし



お…ぜ口んなった。



まー 取らすかしかった -----

## Eccentric Words 萌える英単語 #7

### [target ~ find]

### target

たーがと tá:rgət

🗿 的、攻撃日標 👚 ~を攻撃日標にする、~を狙う

★当たらなければどうということはありません 会 It's no use thinking about it unless they hit us.

#### sustain

さすていん

#### □ ~を支える、~を持続する

★日本の経済はオタクが支えています

☆ It's the nerds who are sustaining Japan's economy.

## author

カーさ 5:00r

#### 名 著者

★作者の顔見て幻滅するのはやめなさい

Don't become disenchanted after seeing the author's face.

## gather

キャぎ

## 🛅 ~を集める、集まる (=get together)

★木曜日の夜ともなると、どこからともなく人が集まってくる

☆ People gather from all over on Thursday nights.

## always

おーるうえいず

## □ いつも、必ず

★なぜオタクは待ちの恋愛なのですか?

☆ Why are nords always waiting for love?

#### wallet

válat

#### 图 財布

- ★サイフの中身は全部ペリカ紙幣なので、地上では使 えません
- ☆ Since everything in my wallet was merely Pelican bills, I can't use them in this world.

## magazine

まりがずいーん

## **名**維志

★ 18 禁美少女ゲームや雑誌を購入して停学になる ☆ Expelled from school for buying adult games and magazines.

#### accuse

あきゅーず okjú:z

### □ ~を非難する、~を告訴する

- ★きちんと買ったのに、母親に女物の服を盗んだだろうと非難されたので、さよならも言わずに家を出た
- ☆ My mother accused me of having stolen female clothes, though in fact I had really bought them, and so I left my house without so much as saying good-bye.

## find

ふぁいんと famd

### ■ ~を見つける、~に気づく

- ★友達に秘蔵の写真が見つかり、「小学生の妹がいる んだ」とごまかした。
- My friend found the secret picture I had. So I fooled him, saying, "I have a sister who is a primary school student."

## Put a clincher! とっさのひとこと#13

ひらきなおる:Impudence

## だがそれがいい。※1

Yes, but that's what I want.

#### 何か不都合でも?

Is something inconvenient?

#### 俺は美少女しか助けない!

I only help beautiful young women!

## そんなこともあろうかと!\*\*2

I'm sure that that might actually be so.

## なあに、かえって免疫力がつく

What are you worned about? In fact, your immunity level will increase!

<sup>※</sup> t cf.「だが断る」...but I refuse.

<sup>※2</sup> cf.「ひそかに発明しておいたのた!」 Linvented this in secret.

<sup>※3</sup> 本当は体なんかいないんたろ?という問いに答えて

<sup>※4</sup> cf. 「飾い人にはそれがわからんのです」 High class people won't understand,

Point = ヒンチに陥ったときには「それがどうした」」と聞き直ってしまうのも手です。危険にそなえて、普段から練習をしておきましょう。

いるさ、おれの心の中に。※3

She is here with me! Here in my heart.

それが俺のジャスティス。

And that, is my style of justice.

かわは心のマフラーなんだよ!

The skin is the muffler of the heart.

あんなの飾りです。\*\*4

That's just for show!

働いたら負けかなと思っている。

I consider working to be losing.

■ Words and Phrases inconvenient 都合の悪い immunity 免疫、抗体 muffler マフラー、えりまき

■ Key Sentences consider ~ to be .../ ~を…と考える I'm sure that ~ !きっと~する

## Put a clincher! とっさのひとこと#14

かきこむ: Writing

ここはひどいインターネットですね \*1

This is a terrible Internet!

祭の会場はこちらですか?

Is this where the festival is?

そんなエサには釣られない。\*\*2

You'll never catch anything using that as bait!

ググれ

GIYF! (=Google is your friend!)

ちょっと通りますよ

Excuse me, coming through!

4:2 2 Z

※3 cf. 「マジで? (=mjd?) | Really!?

※4「巣窟」「既出」などの言葉に対して

<sup>※1</sup> cf.「みなさんは人の痛みがわからないのでしょうか」 You all don't understand the pain people feel!

事しく (=kwsk)。\*3

Could you be a bit more specific?

お前はまた騙されたワケだが

You've been fooled again!

なぜか変換できない。※4

These characters won't change into kanji!

うるせえドキュソ!あぼーんだ!

Shut up you loser! I'll wipe you out!

もう来ねえより

I'm not coming here ever again!

#### ■ Words and Phrases

terrible きわめてひどい、ひどく悪い festival 祝祭、祭り bait (釣りや限などの) エサ

#### ■ Key Sentences excuse me ~ / 失礼ですが~ a bit more もう少し

Listen to my song! 詩編 #7 敬意の表明 An expression of respect

ああ!こんな小さなカフセルの中に因われの工少女たちか! と自分に言い聞かせながら 毎日のようにダイヤルを回転させる コストパフォーマンスが素晴らしい! 大人買いを発動だ! 作品とかキャラの好みとか もはや関係ありません この行為は職人への敬意を表しているのです

Oh! The beautiful women, trapped in such a tiny capsule!

Repeating those words to myself

I turn the dial as if every day

Such wonderful cost performance!

I've begun shopping as an adult!

The production and the characters

Are no longer of concern

This type of shopping is an expression of respect to the artists

■ Words and Phrases trap 閉し込める respect 弥敬 ■ Key Sentences as if ~ つのように no longer ~ もはやってはない

## Girls can't be Obedient. 姉弟 ツンデレ英会話 #7 Siblings

Point - 第の語序与かよく、からかうと確々真し赤にして写るだら、現在表現する

お前にて現は、何でもかんても姉ちゃんに聞けばいいと思ってみたろ You think you can just ask me and everything will be alright, don't you!

だからいつまでたってもダメなんだよ。 That's why you never get anywhere.

ロッとくけど、加力したたって数字はあんまり得意といないんだからな Just so you know. Em not very good at math either!

で、どこがわからないって? So, what is it you don't understand?

あーうっとおしいよお前 あんまり顔ちかづけんな. You're such a pain! Don't get so close!

ひゃう、くすぐった…って、何においかいでんだよ! Hey, that tickles! What are you sniffing at?

ただの石けんだよ。さっき風呂入ったのっ! It's just soap! I just got out of the bath!

そんなことより勉強に集中しろこのバカッ!
Don't worry about that, just concentrate on your studies!

■ Words and Phrases
pain いやなやつ

tickles むずむずする、くすぐったい sniff くんくんかぐ ■ Key Sentences

get anywhere 成功する don't worry about ~ ~ につ いては気にするな

# Bill and Sam's Excellent Adventure.

#### ビルとサムの冒険 #7

買い物: Shopping

- オサム きょ、ここが中央通り、いわゆる電気街ってやつさ
  - ビル すごいな! 魅力的なものばかりでとれを買おうか 迷っちゃうよ!
- **オサム** いいかいビル、秋葉原で視界に入ったものは基本的 に 大人買い だ 東京都の条例でそう定められて るんだよ。
  - **ビル** そうなのか……肝に銘じておくよ ちなみに今君が 買おうとしてるのは何だい?
- オサム 初回版さ。
  - ビル なんの?
- - ビル ふーん。……ところでサム。君はさっきから同じゲームソフトを何個も買ってるような気かするんだけどボクの錯覚かな?
- **オサム** 違うよ、各ショップオリジナルの特典日当てでファンは何個も買うんだ。ちなみにこれで8個目さ
  - ビル さすがサム! じゃあ早速帰って対戦しようよ!
- オサムゴメン、本体は持ってないんだ。

Osamu: Well, this is Chuo-dori, 'Electric-Town,' the center of the electronics district.

Bill: Wow! Look at all this cool stuff! I can't decide what I want to buy!

Osamu: OK, now listen up, Bill. In Akihabara, everything you see here is basically 'grown-up style purchasing.' That's decided by law.

Bill: Oh really... I'll remember that. So, what is it that you are thinking of getting?

Osamu: The debut edition.

Bill: Of what?

Osamu: Bill, anything that is marked "Debut Edition" is something which you just have to pick up! Oh, save the points!

Bill: Hmmm. By the way, it seems to me that for the past several minutes you have been picking out several copies of the same game software. Is it just my imagination?

Osamu: No, real fans buy several copies of the same version because the various stores selling them all have original bonus items that we want. This is actually the eighth one I've gotten.

Bill: Wow, you da man! Let's go home and give it a run!

Osamu: Sorry, but I don't have the actual game equipment to run this!

■ Words and Phrases debut 初登場、初公開 imagination 空想、想像の産物 Wey Sentences
by the way ところで
You da man! いいぞ!、すごいぞ!





ひろい場所に出たけど



なんだか不自然な自然だね。

そこは樹々と草花か美しいファンタッーの世界 大地をそっとつつむ静寂を破って、森の方から大剣や杖で武装した一団が現れます。



それにしても、あのカウンターマジックはGJだったよ!



そんなことないわ。 まなたが前に出なかったら、 全員がプレスに巻き込まれていたもの 。



これで俺たちもドラゴンスレイヤーだな! 世界初だぜ!!



本当に素敵 ねえ、はやく街に戻って結婚式を挙けましょう!!

一団の先頭は聖戦士ナオくん 美しいエルフのブリーストを従えて、 伝説の 竜 引後から凱旋しています。



あーナオくれだ 。



実に勇壮ですね。



人間界にもドラゴンスレイヤーなんつ一称号があったんか。



そんなのないよう





ナオくん おんなに痛い目にあったのに。



だいたい合ってるけど…。 あの人たちの会話を聞いてみて。





しゃ俺ログアウトw またね \*\*



おちかれー^^ノ



おつー・w・



れしゅ残ったメンツて狆川いこw



おういえwww

このなんともいえない独特のプリは! ナオくんか春体みにやりごんていた ケームか、インタの転曳をかすめます





ペンさん あなたって人は 。



これってネトザだよね。



しょはったよう ナキぐん寝木 やってかもんか



なるほど。 インターネットにつないで、 たくさんのプレイヤーと一緒に遊ぶRPGゲームでしたか。



・ 美ツサケーム アイトル声優 ネトケ寮人ときたから 順調な進化たね。



確実に深まってるよなw



これナオくんちっこく いさってたんだよね もつ異常ってくらい 。



規室の世界でも「帰ってこれない」人が多いもれね。

ナオくんのかたわらにいた美しいフリーストを思うと、インクは不安になりま この財際あふれる世界から、ナオくんを引き戻せるのでしょうか。



■ ■ 本人の理想が反映されていますから、普通のネットゲームより厄介ですよ。



ても、ても、土木くんには現実、戻ってもらわないと





うむむ……。







ハット そうだインクちゃん ちょっと耳貸して (1 \*1 \*



まうう、耳に息吹きかけないで。



で、最後はこれ。 がんばってインクちゅん。





AFK すぐ戻ります。



はいよー、待ってるよんの

チャンス リーナオくんか 1 人になりました インクは下立越し こ声をかけます



A + ト・1 人 ( ヤーの) が は だっ。

いい情報あるよ。 買わない?



Bio、俺も有名になったもんだぜ…。 で、どんな情報だ?



さにょごにょごにょる



かっ? おおおおっ? いくらいくら?





買ったま!!!! おひひひひっ。

ナオくん喰いつきすき - とインクは切なくなります しかし そ をクッと こらえて仲間のところへ戻るとまもなく



かかえり、インクちゅんの



| 出発の頃合いですね。 いったい何をしてきたのですか?



渡したの。 おのエルフさんの「中の人」の写真 長髪の男性のね。



5 Burnow + 11 Zummon



現実って残酷だよねえ。

co third eletibate. I





## [drop ~ foreigner]

## drop

265 drap

□~を落とす、落ちる 〇 一滴、しずく

★本の作家はサイン会を行って以来、女性読者が激減 したらしい

The number of that author's female fans has dropped considerably since he held a signing.

## merchant

まーちゃんと map H(a)nt

#### 紹 商人

★秋葉原とオンライン書店だけで売上の8割をカバー

☆ 80% of sales comes from on-line merchants and Akihabara.

## blame

At the barton bleim

## □ へを非難する、 のせいにする 3 非難、責任

★負けたからといって、メンテが悪いかのようにレ バーやボタンをいじるのはよせ

Stop fiddling with the levers and buttons as if blaming the maintenance when you lose!

## various

うりありあす véarias

#### □ さまざまな、多くの

★初回版とテレカ付き特別初回版とショップ特典付き 限定版はあるけど、通常版を見たことがない。

☆ I know they've got a debut edition, a special debut edition with a telephone card, and a limited edition which includes various shopping bonuses, but I've

## hold

ほうるど hould

- □ ~を持つ、~をおさえる、~(会合など)を開く
- ★列の最後尾の人は、プラカードがよく見えるように 高々と掲げていてください。
- ☆ If you are at the end of the line, please hold up the sign so that others can see it well.

#### breast

ぶれすと brest

#### 名胸(与chest)

- ★わずかに膨らんだ胸が好みだと言っているのは、ほとんどが巨乳のお兄さんです。
- Almost all the guys who like small breasts have large ones themselves.

#### crowd

くらうど kraud

#### 名群衆 助群がる

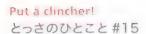
- ★ひとごみが苦手だと言うわりには、コミケは平気な んだね
- To You said you don't like crowds. But somehow you casually endure the crowd in Comicket.

## foreigner

ふぉーらな fó:r(ə)nər

#### 各 外国人

- ★とう! 深夜の通販番組に出てくる外司人はあんな に楽しそうなんだろう。
- ☆ Why do the foreigners who appear on the late-night sales programs always look like they're having so much fun?



## ちゅういをうながす Urging caution

#### 不正なシリアルナンバーです

Incorrect serial number!

#### 部屋を明るくし、なるべく TV から離れてご覧ください。

Larn the lights up, and so further away from the TV often you watch!

#### 画面は開発中のものです。

The monitor screen is still under development.

## 編集部はいっさいの責任を負いません。\*1

The editing department cannot, and will not accept responsibility

## 特定の個人・団体とは関係がございません。

There is no relationship with any specific individual or group

※1 実際、そういうわけにもいかない

◆2 cf. 「ほうけんのしょはきえてしまった!」 "The adventure records" are gone!

- 83 スパットでシャストミートするなど、考えたたけでもおそろしいことです

泰 4 cf 「世界で一番美しいものを作ったと思う。I believe I have created the most beautiful thing in the world Point = 現代の社会には危険がいっぱいです。先人の残した「注意をうながすひとこと」を役立てて、この戦場を生き抜きましょう。

事実を元にしたフィクションです。

Fiction based on fact

リセットボタンを押しながら電源を切ってください。\*\*2
Turn off the power while depressing the reset button

暴力シーンや残酷な表現が含まれています

This game includes scenes and expressions of violence

取扱いは丁寧にお願いします。\*3

Please use carefully.

それが仕様だ。\*1

That's part of the specifications.

Words and Phrases

incorrect まちがった、正しくない responsibility 責任

include 含む

Key Sentences

based on ~. ~をもとにした turn off 消す、止める

## Put a clincher! とっさのひとこと#16

## ときめかせる Creating excitement

あたし、脱ぎます!

I'll take off my clothes!

口では嫌がっても体は正直だな。

Even if you say you don't want it, your body says otherwise!

タイが曲がっていてよ、\*1

Your tie isn't straight.

今日から一緒に勉強する転校生を紹介するこ #2

I would like to introduce you to a new member of our class.

ねえ……見たいの?

Hey, you wanna look?

<sup>※1</sup>マニア様が見てる。

<sup>※2</sup> 主人公と面識のある少女を連れてきて先生が-

<sup>※3</sup> cf.「さくやはおたのしみでしたね! You had a good time last night, didn't you!

<sup>※4</sup> cf. 「それなんてエロゲ? (=SNEG) | Which adult game are you talking about?

Point # 付助が速くなるのはなぜやモンツロケ日並んでによってはなぜ? きっと太陽のせいね。そんな気分にさせてくれるひとことです。

スケブお願いします。 Could you draw something for me?

うれしゅうございます。ぱっ。\*\*3 I'm... I'm so happy!

先生が教えてあ・げ・る。 I'll teach you — with love!

ぱんつはいてない! Hey! No underwear!

ばか、それはフラグだ。\*\*4
That's the flag, you idiot!

■ Words and Phrases underwear/下着 idiot/ばか、まぬけ ■ Key Sentences
take off ~/~を脱ぐ
even if ~/たとえ~としても

# Listen to my song! 詩編 #8

## 視聴率 Ratings

なぜきみは 取材されることを嫌がる割に 放送は必ずチェックして キャプった画像をブログに貼るのだ それはさておき 画面に動物と子供とラーメンとオタクが映ると 視聴率が上がるらしいよ

Lalways wonder...

It you really hate being internewed as much as you say.

Then why do you always check the broadcast.

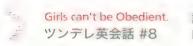
And post the images you copy on your blog?

Notwithstanding.

If they show an animal, a kid, some rainen and a need. It seems the ratings go up.

■ Key Sentences

I always wonder > 「カザッと気になっている」



誕生日 Birthday

Point = 照れ隠しでつい、軽口を叩いてしまう気持ちを表現する、

え、うそ、誕生日のプレゼントくれるの? What? Really? For my birthday?

We apply that the LTO the state of the Mg (2.5), (2.4) (2.5). Hey, what is this 'Hes just a stuffed animal you got from the LTO Catcher'

えええーしょっぽー・い。 But it looks so stupid!

そりゃ確かに欲しいって言ってたけどさあ Well, I know I said I wanted one, but...

誕生日にもらっても全然うれしくないんだけどー。 This really isn't what I wanted for my birthday...

だいたいあんたはいっつもさあ… Besides, you always...

あ、だめ、持って帰らないで……! 大切にするからっ……。 Hev! Wait a minute! Don't leave with it! Give it back!

> ■ Words and Phrases stuffed animal 動物のぬいぐるみ UFO 未確認飛行物体

■ Key Sentences it's just a ~・ただの~ Wait a minute! ちょっと待って!

#### Bill and Sam's Excellent Adventure.

#### ビルとサムの圏険 #8

**オサム** 国の妹におみやげなんてビルは優しいね で、なにを 買うんだい?

お土産: Souvenirs

- **ビル** じ、実は……恥ずかしいんだけど、今度高校生になる から、日本の制服をプレゼントしようと、その、思う んだ……
- オサム ビル、全然恥ずかしいことじゃないよ!とても素敵だよ!
  - ビル ……やっぱサムもそう思う?
- オサム ビルの国には「ブラザー」という言葉しかないかもしれないけど、きっと制服買ってあげたら妹さん、日本語で「お兄様」って呼んでくれるよ!
  - ビル ダ・ヨ・ネ!ところで制服って秋葉原でも買えるのかい?
- **オサム** ……よし着いた 制服といえばこの店だ さあビル、白、 青、赤、オレンジ、緑……どれにする?
  - ビル そうか、この「制服」か! ……でも妹にこれをプレゼントしたら、本当に『おしおき』されちゃうかもね。
  - オサム 夢のようだろ?
    - ビル ハハハ、冗談がきついよ、サム!

Osamu: That's really nice of you to get a gift for your sister back home. What are you getting her?

Bill: Well, actually I'm a little embarrassed to say, but she's entering high school so I thought I would, you know, maybe get her a Japanese high school girl's uniform.

Osamu: Bill, that's nothing to be embarrassed about! That's a good idea!

Bill: You really think so?

Osamu: In your country you probably only have the word "brother," but your sister will probably call you "o-nii sama" after you give her the uniform!

Bill: Probably! By the way, can you buy a high school girl's uniform in Akihabara?

Osamu: OK! We're finally here! If you want to by a uniform, this is the shop. OK Bill, white, blue, red, orange, green... Which one do you want?

Bill: So you meant this kind of uniform! But If I really buy this for her, she's libel to punish me!

Osamu: Like in your dreams?

Bill: That's hitting below the belt!

■ Words and Phrases uniform/制服、いつもの服装 punish/罰する、お仕躓きする ■ Key Sentences
that's nothing to be ~ / ~なんてと
んでもない





7.



ふむ…採石場でしょうか。



ふわっはっはっはっぱっ!!



4-!



わがモエドルーの最新技術によって、 ついに萌えエナジー集積マシンが完成した!!



1-1



しもべたちよ、行くがいい! 全世界の萌えエナジーを集めるのだっ!!



1 -!

たいもの キリキ・出土サフィー、 Bi コイナーギャカ Jit ・ た・・・・ いるのは、やっぱりナオくんなのでした。



. 1



今度は栗の組織の首領なんだね。



ショッローの首領とか?



おまえ何哉だよw



これって普通に倒せばいいのかなあ。



だめだよ。 悪の組織ってのは何度倒されてもあきらめないんだよ。



ふむ。 それならこうしてはいかがでしょう。 ごにょごにょごにょっ



えっ? 無理! ぜったい無理!!



インクちゅん、彼を助けたいんだよね?



そ、それはそうだけビ……あうううう……。





ぶっぷっぷ……そうだ、もっとだ! もっと集めろっ!!



4-1



磁えエナジーの結晶さえできれば、世界はこのカイザーナオのものだ! 本リと本らゆるジャンルの磁えがわたしの前にひざまずくであろうっ!!!





そんなことは…たとえ天が許しても、わたしたちが許さない!



むっ、何者だ!?



♪ Common Comm

Mes A





1 4 + , .



(カマンたよ インクちゃれ)



なにぃ、モエレンジャーだと?」こざかしい、倒してしまえ!



4-!



え? 戦闘?



もちろれり



うひゃまおままま、た、Bhけてぇ!!



タ まずまず。 とにかくこいつら叩いてみて。



1 1 . . .

はすてる 1 アカー ほご N、チャ 4 ると、戦闘最は派手に 回転して吹き飛びます。



よ、よわっ!?



h 's figure and the



そっか・・・・よくわかんないけど・・・・えいっ、えいっ!



イー! (断末魔



くっ、戦闘員ごときではらちがあかぬか。 出でよ、萌駅ツンデレー!



ツンテレーリ



解説しよう! 萌獣ツンテレーとは、外側はつんつんした殻で覆われているか、 中身はでれてれと柔らかいのた!



なれか解説になってないような。



ナレーションにつってむのはルール違反ですよ。



♪ 出たな、萌軟。 みんな、ファイナルプラストだ!





15 0777 2



↑ ここは息をおわせて「おう!」って言わないと。



うー おがまって難しいようの



こういうのは男の子向けの番組ですからね。





会長! ファ・ナレフ・スト!



スっと……ブラストシュート!

虹色のビームかひるびると飛び出し、顛禺ツンデレーを一撃で倒します



ツンデレーっ(訳 やられたー)



魔法で倒すのと変わらないような気がするんですが 。







おのれ……わがモエドルーは滅びはせぬ! 滅びはせぬぞぉ!!



インクちゅ……じゅなくてしゅド! あの作戦だ!



4 6 6 - .



ノリノリになってきましたね。

記後の決戦です」



いくわより



こいっつ!!



to a fight and the second





ブー! 時間切れ! 第2間、complimentのアクセントは?



え、えーっと……?



to the second of the second of



あっ…えっと……いや…。

さきほどまての威勢はどこへやら、思わす素に戻ってしまいます







\$ 111



5000-00-0



…えっ? ちょっ、おま…。



作戦勝ちてすね。 この世界への未練もなくなったようてすよ。



うー、恥ずかしかったよう……(泣



まあまあ、インクちゅん。 かき きっといい世界たよの





# **Eccentric Words**

## 萌える英単語 #9

#### [put ~ half]

put

ぶっと put □ ~を置く、~を入れる

★ちょっとアンタどこ触ってんのよ!

☆ Hey! Where are you putting your hands!?

back

意的成态。

鬱 青中、後部 ○ 後ろの、青中の

11 6. 1 hæk □ を後退させる、後退する

★チラシの裏に書きなさい

\* Write on the back of the brochure.

sick

1 1. 1 sik

™ 病気の、病気で

★この国は病んでいる。そして俺も病んでいる ☆ This country is sick. And so am I.

# apology

あばらぢ əpálədzi 黑旗 [2]

★謝罪と賠償を要求します。

☆ I want an apology and damages.

#### recover

11 35-37 A rikávar □ 回復する、~を取り戻す

★ボタンを連打して、気絶から回復する

A By pressing the button repeatedly. I recover consciousness.

# absolutely

あぶさるーとり æbsəlù:tli

#### 画 絶対に

★コーラを飲むとゲップがでるくらい確実です A It's as certain as a burp after drinking a cola.

# healthy

~31.

#### □ 健康な、健全な

★僕たちは健康優良で不良な少年です。 ☆ We are very healthy bad boys.

#### erupt

いらぶと trápt

# ■ 噴火する、~を噴出する

★キーボードに生乳を吹きました。 A Milk erupted from my mouth onto the keyboard.

# business

**ルずなす** biznas

#### 名 商売、仕事、会社

★テレカや同人誌をネット上で転売することを IT ビ ジネスと呼ぶのはよしなさい。

A Don't call selling fanzines and telephone cards on the Internet an IT business.

#### half





123.50 hæf

★もこれに乗りて告さなら、国場をよりも、1日本のよう

A If you declare your loyalty to me, I'll give you the half of the world.

# Put a clincher! とっさのひとこと#17

かんげきする: Being impressed

おにいちゃん、だあーいすき! I really, really like you, bro!

やるじゃない! You're pretty good!

他はいま嗚咽している L'm in tears...

素敵だなって。\*\*2 I feel that's really cool.

※ 1 cf.「なにもきてねぇよぶっころすぞ」Nothing's come in! I'll kill you! ※ 2 気に入ったフレーズをメモするときに、

※3 掲示板の書き込みにたくさんの人が反応したときに

※ 4 cf. 「念レス成功」We're connected!

Point 作はしま ほごれ パヤレンころ いをゆきころ いっちょう 利 出立。 カトラ、 は、その感動を言葉にして、まわりの人にもわけてあげましょう。

## ごはん3杯はいける

I can eat three bowls of rice!

釣れた! 初めてなのに釣れちゃったァ!\*3

I caught one! It's my first time fishing, and I caught one!

お帰りなさいませ、ご主人様!

Welcome home, master!

お前は俺か。※4

Are you me?

すごくあったかい…ナリ…。

It's so warm...

■ Words and Phrases pretty/かなり、非常に bowl ボウル、どんぶり

■ Key Sentences

in tears 涙を浮かべて、泣いて first time ~/ はじめての~

# Put a clincher! とっさのひとこと#18

たたかう: Fighting

いいですか、これは戦いです

Now listen! This is a war.

お前らも闘え。取り戻せ 矜持を。

Fight' All of you' Take it back' Make up for your mistakes'

負けることが恥なのではない。\*1

There is no shame in defeat.

きさまがラスボスか!

So you're the final boss!

俺より強い奴に会いに行く。\*2

I'm off searching for someone stronger than me.

※1 cf.「戦わぬことが恥なのだ!」 Shame is failing to fight!

※2 秋葉原、有明などへ向かいながら

※3 cf. 「な、なにをするきさまらー!」 What, what are you all doing!

※4 ct.「しかしまわりこまれてしまった」, But was blocked in front.

# 弾幕薄いぞ!

That barrage of fire is too weak!

ころしてでもうばいとる。\*3

I'll take it, even if I have to kill for it!

てきは強人ですぞ

We're facing a great enemy.

逃げ出した \*4

He started to run away!

ならば…天とも戦うまで。

If that's the case, I'll even fight the heavens...

■ Words and Phrases defeat 敗北 the heavens 天、神 ■ Key Sentences barrage of ~ / ~ の弾象 I'll take it それをいただきます

# Listen to my song! 詩編 #9

# 混雑 Crowds

そのゲームの店頭デモは 周辺の交通を麻痺させるまでに僕らをひきつける 実際、道ばたは混雑している! こんな狭くて雑多にモノも溢れているのに よくぶつからないで歩いているものだ 当たり判定が 1ドットに違いない

The outdoor game demonstration has brought so many of us. That the roads have become blocked with the traffic. Even the sides of the roads are packed!

With these narrow streets so packed and overflowing. It's a wonder no one runs into each other!

The score will probably be decided.

By a single dot.

■ Words and Phrases demonstration デモ、実物宣伝 traffic 人通り、歩行者 narrow 狭い、細い Wey Sentences run into ぶつかる each other お見いに

## Cross mit be Obedient ツンデレ英会話 #9

#### 進路 After Graduation

進路希望のアンケート、まだ出してないでしょ。

You haven't turned in your Graduation Questionnaire yet, have you! 早くしなさいよ! あんたが最後なのよ。

You'd better do so right away! You're the only one who hasn't!

先生に終られるのは、委員しの私なんとかられ

Since I'm head of the student council, I'm the one who'll get in trouble!

はいはい悪うこざいました。とうせ私は生まれつ人委員長前ですよ

Sure, I'm the one to blame! Like I was born head of the student council!

あーもう、用紙がぐちゃぐちゃじゃないの。

Just look at this! It's all wrinkled!

ほんっとだらしないんだから……

You're always such a mess...

あ、大学の志望、私と同じ……。

Oh! This is the same college as me...

Words and Phrases
questionnaire 質問表、アンケート

wrinkled/ しわになった

Key Sentences

right away/ ただちに get in trouble 困ったことになる

#### Bill and Sam's Excellent Adventure.

#### ビルとサムの置険 #9

喫茶店: Coffee shop

- ビル ねえサム、さっきのウェイトレス、ツインテールで 可愛いんだけど、あの態度はいただけないな ずっ と腕は組んでるし、ボクのことを あんた って呼ぶし、水は音を立てて置くし……。
- オサム あはは、黙ってたけどここ、実は「ツンデレ喫茶』 なんだ。
  - ビル ああ、『ツンデレ なら知ってるよ! じゃあさっき の子も、支払いのころには…?
- **オサム** もし彼女がコーヒーをこばしても、 付は怒ったりせず優しく慰めてあげるんだね そうすれば……
  - ビル それは楽しみだ ところで見て、あの黒髪のウェイトレス、日本刀をぶら下げてるよ!
  - **オサム** 日本刀は彼女の芯の強さと、それでいて繊細な心の 象徴さ。
    - **ビル** なるほど奥が深いね ……ワーオ! 見てよサム、あのピンク色の髪の子、テーブルの上から客の顔面を しきりに踏みつけているよ!!
  - オサムう一ん、あれはちょっと『サービス過剰』だね。

Bill: Hey Sam, that waitress, she really looks cute in her pigtails, but her attitude leave something to be desired! She's standing there with her arm folded, she refers to me as 'Hey you!,' and she slammed the water down on the table.

Osamu: Ha ha ha! I didn't tell you, but this place is actually a 'Tsundere Coffee Shop.'

Bill: I've heard of those! So by the time we go to pay, that waitress...

Osamu: Even if she spills the coffee, you mustn't get angry, you have to be nice to her. Then maybe...

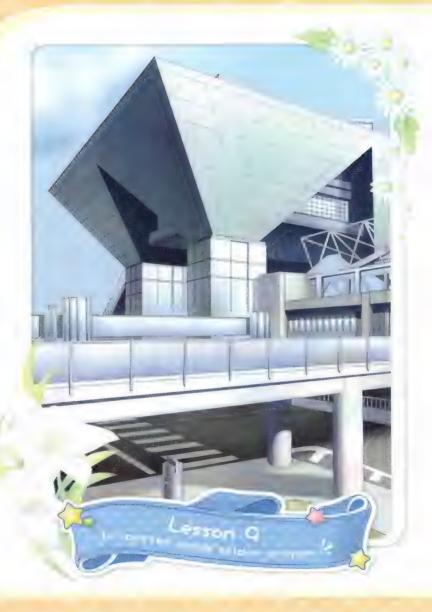
Bill: I'm looking forward to that! By the way, look at that waitress with the black hair! She has a Japanese sword in her belt!

Osamu: That Japanese sword is the center of her inner strength, but it is also a symbol of her delicate heart.

Bill: Hmmm. I see. That's deep! Wow! Look at that! That girl with the pink hair! She's standing on that table, pushing the customer's face into the divider with her foot!

Osamu: Yes, I think she's giving him a little too much "service!"

■ Words and Phrases slamm ドスンと聞く delicate/ 繊細な | Key Sentences | refer to ~ as ... / ~を…と呼ぶ | by the time ~ / ~のときには



さまざまな妄想世界に たち、次は5番目の世界です



うおおおおおおおっ! いまごそ俺は人間を捨てる…いや! 3次元と決別するっっっ!!

たどりつくなり、荒々しい叫びか出迎えます



Vo! \$12? \$12!?



この地上には俺の理想とする女神はいない! 神は死んだのだままっ!



どうせあいつだろ。



存在しないのならば、みずからの手で作り出せばいい!! 吼えるペン! 輝けペン! 萌えよペンッ!!



芸術創作ですか。 すばらしいことです。



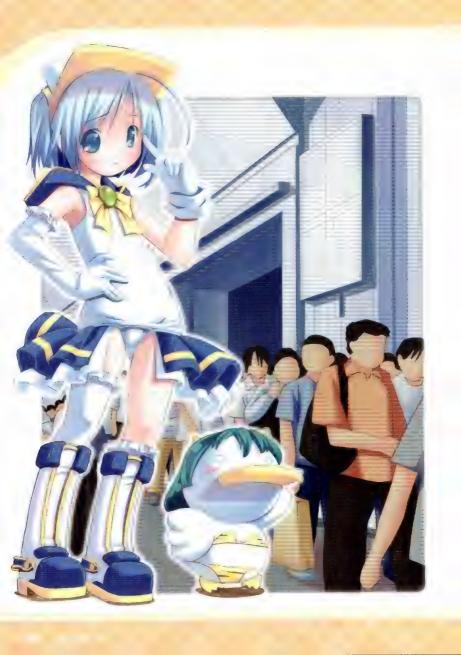
俺はいま…萌えの境地に達したまままま!!



クックックッ! 神も俺に味方したようだ。 3日目壁! しかも角! きた! ついにきた! いまこそ革命を起こしてくれる!



ホー…そっちかホ……。





さま! わが作品を買っていくがいい!!



すいませール、こっち4冊ね。



上根あるの? じょあち冊。



こっちもを帰!



とんでもなり勢りで売れていますね。



うっ、かんはってるのはいいことなんだけと 。



妄想たからね一。 やっぱ止めないと。



すいません、終了です! おりがとうございましたー!!



あれ? もう完売しちゅってるより



クックックッ。 見る……俺の萌えぶる魂で、 薄機色の正常なる世がブルーピンクコスモスに染まっていくさまを!!



まさに即殺でしたね。



#### すべての流れが俺の元に! いや、むしろ俺こそが流れそのもの!

即売会を制したナオくんの才能に、いろいろな企業が興味を持ちます。



狼の穴です。 弊社にて失生の本を取り扱わせていただきたく 。



いやいや、ぜひわがパナナブックスに「



いえ、わがLbooksにこそ独占で!

出版社からもテビューが決まり、ナオくんの同人誌はプレミアものに、ネットを 通じて海外のOTAKUたちも大フィーバー、すっかりジャバニーズトリームの体場 者です。



ところでおいつ、どんな漫画を描いてんだ?



あ、それ確認しておかないとねの どれとれっと うきっ!

あお、神より 妄想とはいえあまりの内容に、インクはノックアウト寸前です



まさかここまてとは 。 ほくは原動したより



モロですねぇ。



くくくくく。 やってくれたわね♥





インクちゅん……囁れた?



おお…殺意の浪動が……。



電話かして、早く!



イ、インクちゅん、落ち着いて~a



## 世界征服すら遠くない。 いや、むしろ近いと言っていいだろう!

いまや人類最強を極める勢いのナオくんてしたか、なんたかけわしい顔の男か



あっ、きみがこの本の作者かね?



うむ、いかにも。 サインかな?



猥褻図画販売容疑で逮捕状が出ている。 一緒に来てもらうぞ。



13



詳しい詩は墨でな。 はい、16時25分確保。



16時25分為傷。



そんなバカな! いや、ちょっと誤解ですよ。 ねぇ! ねぇってば!



きみの児童ポルノは世界中で語題だ。 アメリカからも拘束の要請が来てるぞ。 長旅になるかもな。

手首のところをタオルで隠して、ナオくんは連れていかれました



行っちまったな……o



みっちり取り調へを受けてくるれたよ♥



あ、あのですね、この世界からナオさん数い出すには トラウマを昇華させるのが理想で 密告などはあまり o



なんか言ったかな?



い、いえ、なんでもないです。

restriction we as a second of the present of the second of



# Eccentric Words 萌える英単語 #10

## [recommend ~ though]

#### recommend

□ ~を推薦する

れかめんと rèkəménd ★そこの「店長おすすめ」は売れ残り処分です

☆ That products over there were marked recommended by the manager, but they didn't sell and are scheduled for disposal.

# market

😂 市場、需要 📋 を売りに出す、買いものをする

まーかと má:rkət ★さて、テレカだけ抜いて、中占屋に売ることにするか

☆ Well, let's take the telephone card out of this game and sell it on the used game market.

## coupon

**名**割引券、引换券

(-#A kú:pan ★さて、応募券だけ切り取って、雑誌はゴミ箱に捨て てゆくか

☆ I think I'll just cut these coupons out and throw the magazine out.

#### make

10 ~を作る、~になる、~させる

めいく

★あのジャムは、どんな材料でできているのだろう?

☆ What did she use to make that jam?

# adult

形成人した、大人の 名 大人

あたると odált ★彼は未成年なのに18禁ゲームに詳しい。

He knows a lot about adult games, even though he's still a minor.

# forget

■ ~を忘れる、~を思い出せない

ふぁ!!'と forgét ★古本屋で立ち読みした本の感想を自分のプログに書いて、お金を稼ぐのはよせ

☆ Forget about making money off writing your impressions of the book you were reading in the used book store and post them on your blog.

# early

□早く 形早い、初期の

★俺より早く寝て遅く起きるなよな

5-10 5-11

☆ Don't be going to bed earlier, and getting up later than me!

# though

② ~だけれども

ぞう ざou ★予約してあるけど、念のため朝早くから並ぶことに しよう。

☆ Though I've make advance reservations, I'll queue up from early morning on just in case.

# とっさのひとこと#19

さとす: Admonishment

逃げろ! そいつはイカれてる!

Run! He's crazy!

夢からさめなさい。※!

Wake up and stop dreaming!

あきらめたらそこで試合終了だよ。

If you give up, the game will be finished.

OKOK、落ち着けって。

OK, OK! Calm down and relax!

自重しる。※2

Get a hold of yourself!

<sup>※ 1</sup> cf.「理想と現実は違うから」There's a difference between ideology and reality.

<sup>※2</sup>を想がいきすぎている相手に対して

<sup>※3</sup> cf. 「二千円札と一万円札はお断りします」No 2,000yen, or 10,000yen bills.

<sup>※4</sup> cf.「こんな呼吸い子が女の子なわけないだろ」There's no way such a cute thing could be a girt!

Point が作をわさました。というは、または作し こうこうさん竹だしょう ともあるかもしれませんが、キチンといましめてあげましょう。

ここは最後尾ではありません。\*\*3
This is not the end of the line.

まあ落ち着いて俺の歌でも聞け。 Calm down and listen to my song.

お前には俺たちがついている。 Don't worry, we're with you.

それはエゴだよ!
That is what is called 'Ego.'

ついてん サト

The charactor is actually a man!

■ Words and Phrases line 行列 worry/ 心化する ■ Key Sentences wake up. 起きる calm down 落ち着く

# Put a clincher! とっさのひとこと#20

# いのちはてても Staking one's life

この世界とも、そろそろお別れだ It's time to say goodbye to this world, too.

こんや 12 じ、だれかがしぬ Someone will die at 12:00 tonight.

そうだ、樹海へ行こう I think I'll go to Aokigahara.

なんだかとても眠いんだ。<sup>※1</sup> I don't know why, but I'm really sleepy...

そいつはもう助からないよ He hasn't got a chance.

※1ねえ、パトラッシュ

※2指で急所を突いた後に.

※3 cf.「死んでるんだぜ、それで」Well, he's dead now.

※4 cf.「しんでしまうとはなさけない」 How pathetic to die!

Point 人間の本当の価値は、最期のときに決まるものです。嬉しかったことや悲しかったこと、これまでの人生を思い浮かべながら語りましょう。

お前はもう死んでいる。※2

You are already dead.

いま楽にしてやる。

Death will make things easier for you now.

きれいな前してるだろ?\*3

He's beautiful, isn't he?

父さんは星になったんだよ。

Father has become one of the stars.

ただのしかばねのようだ。※4

He's nothing more than a dead body now.

■ Words and Phrases sleepy/ 眠い already/ すでに、もう Key Sentences

say goodbye to  $\sim / \sim$  にさよならのあい さつをする

nothing more than ~/~にすぎない



# 存在の耐えられない重さ Too heavy to exist

どうしてコミケのカタログはこんなに重いのか 本番ではもっと過酷な状況が待っているので その準備運動というわけか このくらいの重さになるのも当然なのだ あらゆる執念、情熱、煩悩といったものが たっぷりと詰まっているのだから

Why is this Comiket catalog so heavy?

A much more hostile situation awaits during the big sale.

I guess this is just warm-up.

It's only natural that this should become so heavy

All the vindictiveness, passion, and worldly desires.

Have been stuffed inside.

Words and Phrases

Comiket/コミケ (Comic Market の略 ) situation/状況 stuff/詰め込む ■ Key Sentences
much more ~ /もっと~な
all the ~ /すべての~

# Girls can't be Obedient. 図書館 ツンデレ英会話 #10 Library

Point = 読書のジャマをされているのに、ちょっとうれしそうな様子を表現する。

……隣立ためてす。ほら、他の席いっぱいあいてますよう

What? Next to me? No. Look, there are a lot of other seats available.

いいじゃないですか、人がどんな本読もうと。

Never mind! Why should you care what other people are reading?

私は…まあいつも届ますけと……ひとりか好きなので

Me, I'm here all the time. I like being alone.

えきそうです。正面言ってジャマでは、はい、出口はありら

Yes, to be honest, you are bothering me. The exit is over there.

ああっ! それまだ読みかけなのに!

Hey, I'm still reading that!

も一いっつも勝手に持ってっちゃうんだから…

I can't believe it -- he always walks off with things....

たまには先輩の感想…聞かせて欲しいな……

Once in awhile, I wish he would tell me his impressions...

#### ■ Words and Phrases

available/利用できる、使用できる bother 悩ませる impression/考え、感想

#### Key Sentences

Never mind! 君の知ったことか! to be honest 正直に言って once in awhile/ときどき、ときには

# Bill and Sam's Excellent Adventure.

#### ビルとサムの圏険 #10

池袋:Ikebukuro

- ビル すごい! アキバや有明以外でも同人誌が買えるんだね!
- オサム うん、そうだね ここ池袋にもそういった類の専門店 は多いんだよ。
  - ビル ねえサム、まずはあのお店に行ってみたいな!
- **オサム** うーん……。でもここの通りのお店は、僕らにとって は敷居が高いなあ。
  - ビル え? どういうこと? こういう店にも高級店があるのかい?
- **オサム** いや、そうじゃないけど……。僕らが2人で店に入ると、 あらぬシミュレーションが始まっちゃうと思うよ。
  - ビル シミュレーション? どんな?
- **オサム** ことっちの名前が前か?後か? とか、、ヘタレ攻めか? 誘い受けか?』とか…。
  - ビル 名前の前後が、そんなに重要なことなのかい?
- **オサム** もちろん! それは彼女たちにとっては最も重要なこと なんだ!

Bill: Wow! You can buy fanzines in places other than Akihabara and Ariake!

Osamu: Yes, you can. There are a lot of specialty stores here in Ikebukuro.

Bill: Hey Sam, Let's go to that store first!

Osamu: Hmmm, well OK. But actually, the stores on this street are a little difficult for us to go into.

Bill: Really? Why? Do they have high-end versions of this kind of store?

Osamu: No, it's not that. I think that if the two of us go into that store, a not-so-good simulation may start up.

Bill: Simulation? What kind?

Osamu: Well, like "Which character should we set to pitcher/catcher," or "Do we choose hetare-seme or sasoi-uke"...

Bill: Is it something so important?

Osamu: Of course! That's the most important thing in the world to those girls!

■ Words and Phrases specialty/専門の simulation/模擬実験、シミュレーション important/重大な

■ Key Sentences two of us/ 私たち2人 start up/ 始まる、生じる





いよいよ最後の世界ですよ。



ジェれは…まごうかたなき幼女パーレム! 湿ざりたい!!



あのバカ、今度はロリコンか?



あれ? ここ来たことあるような気がするよ 。

とことなべ、響か、小肚学、建物や消りのひとつひとつに、ほんのこと見覚すか。 あります。



インクちゃんどうしたの?



あれはやっちゃんにトモっち……幼稚園のころのおともだちだよ。 ということは…。

くるくろまわるタンスの輸に、見覚えのある史の子が見え障れしていました。



+ \* < h |

そこには、幼い髪のナオくんかにまった。見たことがあるのも、4巻、ここはインクとナオくんが通った幼稚園だったのです。



ナオくん! わたしと現実の世界に戻ろう!



おねっちゃん、だれ?



いいから戻るの!



いたた、やめて! やめてよぉ!!



🍘 いやぁ! ナオくんを連れていかないでぇ!

ナキラ にましつ (性質) こうしょくか ヨコ さった 遊り造め これのななな方式に まんさんとうし こうしゅうしゅうれた は一つ。



それは、幼いころの虹原いんくでした。



うえええ……ひっく、ナオくんをとらないでも……o



ちがうの、わ、わたしは…。

ちかよろうとするインクに、ちび虹原はびくっとおびえました。それを見たナオ くんは、彼女を背中にかばって一一。



🦻 ๒, ๒๕฿๖๖๗๕฿๖๖ !

ララ、ラぐ、ナオくれ…。

おれがまもってやるからな!

🥮 うう、お、えぐっ、おりがと…o

☞ おう!

をした ものなか。も (thin) こしゃしの制度を含むしますそのでした



この光景は、まさにふたりが出会ったころの思い出どおり。インクの胸中に、 幼い日々の記憶がよみがえります



そうだった…いつもナオくんはこうやって私のことを…。



まるでお姫さまを守るナイトですね。



(暴力魔法少女になっちゃった)いまとは大遠いだね。



ナオくんはやさしくて すっと一緒にいるってらってくれた 。



変われば変わるもんだよなw



わたし この時からナオくれのこと 。

インクのひとみから、大粒の涙が流れます



おいおい、泣いちゅったよ。

ここしてとにから、 あめとけが与担した世界なれたと



正確には、ナオさんがもっとも望む世界ですから 現実にあった過去、ということもありえます。



そうよ いつもナオくんに助けられてた
…ナオくんがいなくなると怖かった…なのにわたしは 。

インクはぐっと涙をこらえ、やかて何かを決意したように顔をあけました そして幼いナオくんに歩みよると、やさしく声をかけます



ねえ ナオくれの ホントのホットに現実の世界はいめい



げんじつってなに? おれはここがいいな、にじはらもいるし!



もし もしもたよる ホントト この世界がいになり ら



イ、インクさん、まさか!?



わたしも一緒 いておけたいの



げ! 俺らも巻き添えかより



いや 大丈夫の インクちゃんにまかせてみようの

インクの体が、ゆっくりと光をまといはしめました。ほんのりと輝く手をのはして、ナオくんをきゅっと抱き寄せます。



おねーちゃん、おれといっしょにあそんでくれるの!?



ううれ、ごめんねの



おねーちゅん?



大きくなったり つらいごとがいっぱいおる

#### インクをつつむ光が輝きを増していきます。



ても そこには未来があるの。

、一緒にいるだけしゃない。 一緒に歩いていくんだよ!







すごいね~、欠たしヘルで閉している心にシンクロしてるよ。



銀の鍵の秘法に匹敵する力ですね。



あいつ、そんなことができるんかw



真なる思いと、いつわらない言葉のなせるわざでしょう。 こんなところでまた奇跡にお目にかかるとは。

チークのもは祈りのよう 智さ 制型は旋律をなし この理転 カッチチ



(……一緒に帰るう)



で、でも、おれはここで、にじはらと!



わたしはここにいるよ。

ナオミルの後ろに際打ていたたり抵停は、いつの主に与るを消していました



いやだ! いやだいやだ! ここにいればおればにじはらをまもれるし! にじはらはおれをだよってくれるし!



+ \* < h o



おれは…やさしくてかっていいじぶんでいられるし! そしたら、そしたらにじはらだっておれのことを…。



だいしょうぶっ わたしの気持ちは変わらないから。



見開かれたナオくんの目に、なみだか盛り上かります。それはすぐにごほれ落ちゃうになり――



いつまても一緒にいるってよったよね。 その別来を守ってo あなたは いつかきっと 大好きな人としあわせにならなくちゃいけないの。 だから……帰ってきて!



ま まれ? 消えちゅっていいの19





ないなけばり



とまあまあ インクちゃんの おれを見てごらん





#### [feel ~ garden]

## feel

あいーる fiel ● 触ってみる、感じる 名 肌触り、感じ

★かゆくてかゆくて、人を食べたくてたまりません
☆ As I feel very itchy, I really want to eat people.

#### sequel

1. 一くうある 51: | N (5) |

#### ⑥ 続き、続編

★続編が違うハードから発売されるくらいで不買運動 するのはよしなさい

☆ Don't stage a boycott just because the sequel is being sold by a different hardware dealer.

#### occur

あかー ak5:r

#### 🛄 起こる

★最初に差分データをインストールしておかないと、 エライ目にあう

An error will occur if you don't first install the differential data.

## story

オトーり st5:ri

# 🖸 物語、階

★ストーリーよりも、キャラクター設定の方が充実している

☆ The settings of the each character are more fulfilling than the story settings.

bride

名 花嫁、新婦

Stone braid ★ばか紹介して(れきお嫁さんが呼ばから出ってない ☆ The bride he introduced won't come out of the monitor

screen.

moreover

回さらに

もーろうぎょ matrónyar ★しかも重婚だった。

☆ Moreover it was bigamy!

chance

名 機会、可能性

ちゃんす t∫æns ★せっかくだから、私はこの赤の扉を選びます。
☆ Since this is a once-only chance, I choose the red door.

responsibility

🙆 責任、義理

りすばんさびらてい rɪspànsəbíləti ★私を殺した責任を取ってください。 ☆ Take responsibility for having killed me.

garden

❷ 庭、菜園、果樹園 № 園芸用の

がーだん gá:rd(ə)n ★エビフライって畑で採れるのですか?
☆ Do deep-fried shrimp come from gardens?

## Put a clincher! とっさのひとこと #21

つきぬける: Penetration

俺の嫁です。\*1

That's my wife.

仲良しビームッッ!!

Friendship beam ON!!

びっくりするほどユートピア!

A surprising utopia!

ヒトリデデキタ!

I did it myself!

現実の女は萌えないゴミだ!

Real women don't bloom, they're trash!

<sup>※1</sup>ゲームやアニメのキャラクターを指して

<sup>※2</sup>惨事(三次)ばかりの現実を捨てて、虹(二次)の彼方へ

<sup>※3</sup> 抱き枕を買おうとするときなどに大声で。

<sup>※ 4</sup> cf.「40 秒で支度しな」You have 40 seconds to prepare.

Fourt 生物としての健康や欠れ力量 そんなものにとらわれず、すべてをフチ抜いて自由に。人間の可能性に果てはありません。

これを読め、そして堕ちろ。 Read this, and fall!

三次元には絶望した! \*\*2

I lost hope in the third dimension!

俺は人間をやめるぞおおおおお! \*\*3I'm giving up my humanity!

確実に人類最強に近づく。

Approaching the pinnacle of human strength!

他は、遠くに行きたいんだ。\*\*4
I want to go far, far away.

■ Words and Phrases beam/光線、ビーム trash/くず、がらくた pinnacle/頂点 ■ Key Sentences lose hope in ~ / ~ に失望する give up/ あきらめる、やめる



# Put a clincher! とっさのひとこと #22

# なみだをこえて Surpassing tears

ぜんぶバッドエンドじゃないか……。

Hey, there are no happy ends!

あ、汗が目に入っただけだ!

I just got some sweat in my eyes!

だけど涙が出ちゃう。\*1

Yes, but tears just fall.

全米が泣いた。※2

All of America was crying.

無茶しやがって。

You've done too much.

※1 cf.「だって、おんなのこだもん」But that's because I'm a girl.

・・・2 cf. ロントンを爆笑の渦に巻き込んだ London was enveloped in a whirlpool of laughter.

※ 3 cf.「泣いてるのは私?」 Is it me who is crying?

※4 艦長!? 艦長じゃないか!

Point - \*\*たしときは、こけはいいひさ、やわらないかのような悲しみし、利でき い、言葉につくせば、いつかきっと晴れわたるはず。

あたしって世界一不幸な美少女だ。

I'm the most misfortunate girl in the world.

これが涙?※3

Are these tears?

なんでだろ、夕日がにじんで見えるや。

What's this, the sunset is blurred.

- さのに悲しいことは、これが失話だってことを

An even sadder is this true story.

なにもかもみな懐かしい。※4

Everything is so nostalgic.

Words and Phrases

sweat: 汗 sunset: 夕焼け blurred/ ほやけた Key Sentences

too much/やり過ぎ in the world/世界中で Listen to my song! 詩編 #11 演技と免罪 Performance and acquittal

コーヒーで火傷をして裁判を起こすのが米国人なら メイドさんにフーフーしてもらって丸く収まるのが我々だ メイド喫茶ではドジっ娘として脳内処理してみせよう でもさ いつまでもドジっ娘キャラを演じて 接客ミスをごまかさないでね ごまかされる俺も 悪いのだが

If being an American means burning your tongue on some coffee and starting a lawsuit

Then we would settle amicably to have a maid softly blow on it to cool it down.

At the maid cate, we will prove that we think ourselves to be slow, blundering girls.

Yet even so

We can't have them pretending to be awkward
Just to cover up their mistakes
Being thus fooled myself
I guess I must share in the blame.

■ Words and Phrases lawsuit 訴訟 amicably 争わずに、なごやかに maid cafe メイト喫茶 ■ Key Sentences pretend to be ~/~のふりをする、~をよそおう cover up~/~を隠す

# Girls can't be Obedient. バレンタインデーツンデレ英会話 #11 St. Valentine's Day

Point = 義理と言いながら、実は気合いの入った手作りであることを表現する。

…えっ?下級生に告白されてチョコももらった?

What!? One of the younger students gave you some chocolate?

じゃあ…これはもういらないわね……。

So... then you won't be needing this, will you!?

って、なに勝手に開けてんのよお!

Wh... Why did you open this?

う。 一句 「主なハートルでしかもあたたの名形が書いても、 たりするけど、

Hmmm...Heart shaped, and with your name written in on it!

でもでも義理なんだからね!

Even so, it was still only given out of obligation.

ロッとくけと、あたしの本論チェ はこんなおんしゃないのより I'll have you know that when I put my mind to it my chocolates are a lot better than this!

調子に乗らないでよねっ!

Don't be feeling so good about yourself!

■ Words and Phrases

heart-shaped/ハート型の obligation / 義理 Key Sentences

out of ~/~から、~のために a lot better than ~/~よりずっと上等である

## Bill and Sam's Excellent Adventure. ビルとサムの冒険 #11

有明:Ariake

- オサム ビル、念願のコミケは満喫できたかい?
  - **ビル** 最高だよ! こんな素晴らしいイベントが3日間だけなんて残念だ。学園祭の準備のように、ずっと終わらなければいいのに!
- **オサム** いろんなジャンルの本をたくさん買い込んでたもんね。 紙袋が破れないか心配だよ。
  - **ビル** 見てよサム あの女性、紙袋の底が抜けて、中身の同人誌が床に散らばってしまったよ。
- **オサム** ああ大変だ! 彼女が紙使いてないなら、あれだけの量の本を瞬時に拾い集めるのは難しいかも。
  - ビル手を貸してあげたほうがいいんじゃない?
- オサム うーん…それはやめとこう、ビル。本が本だけに、見 て見ぬフリをする優しさもあるってことを もしも立 場が逆だとしたら、君は買い込んだその本を女性に見 られても平気かい?
  - ビル 絶対イヤだ! そんなこと考えただけでも恐ろしい!

Osamu: Bill, did you have your fill of the Comiket?

Bill: It was the best! It's too bad it only lasts for three days. I wish it would continue endlessly, like the preparations for the school festival.

Osamu: Yes, we did buy a lot of fanzines in a variety of genres. I'm worried that the paper bag might not hold!

Bill: Look, Sam! That girl, the bottom of her paper bag has ripped, and a bunch of fanzines have fallen to the floor!

Osamu: I feel sorry for her! Unless she can control paper, she'll have trouble picking up all those books at one time.

Bill: Do you think maybe we should help her?

Osamu: No, let's not. Sometimes it's nicer to pretend you haven't seen certain books that people might have bought. If it were you, would you like some girl to see those books you've bought?

Bill: Absolutely not! I hate to even think about it!

■ Words and Phrases last/続く preparation/用意、準備 unless ~ / ~でない限り absolutely/確かに、絶好に

■ Key Sentences have one's fill of ~/~を上 分に壊能する bunch of ~/~の束



たる。 イーザキ・H Trun コーランだいまった自って・ヤフ・コート た。どれくらいの大きさなのかすらわかりません。



うわ まると「2001年宇宙口旅」のラストシーンの部屋みだい。



だからお前何歳なんだよwww

世界の中心に、ぼんやりとナオくんが立っています。



+ \* < h !



…うー、ここどこよ?

寝起きみたいにボーっとダレた感じは、まさに現実のナオくんそのものです



ナオくん コー・ナオくんっつ !! つわおおおおん!



おれ? 虹原どうしたの? また俺が泣かしちまったのか?



違うよ わたし わたしうれしくて 。



へえ、そうなんだ。



うんしょん!! って もしかして覚えてないの?



おう! なんかよくわからんけど、よかったな虹原!



ひーひ ケー人の気もしらないでえええい

まいほか ( figure ) エオマル ( ) meta ( ) (-1) ( 2) ( 2) (2)



🍃 感動の再会中に悪いんだけと、そろそろ脱出しなくちゃっ



ナオさんが現実に戻りそうなのです。 そうするとこの空間も閉じますから。



はやくしねーとロストしちまうぞ。



え、それって俺のせり?



まあまあ 気にしなく ていいよっ 転稿門の収文を唱えるから、さっさと入っちゅってo



) h



しよし、これで大丈夫だね。



はやく! みんなもこっちへ!



いやいや、それが少しばかり問題がありまして 。



スップ



実は ここから動けないんだよね。



世界が崩れそうだからよ。 ちっと抑えてんだよ。



えスック



、一わけでお前らは失に有工し。



そういうことでまた。



#### 魔法円かゆらりと揺らいで、ゆっくりと輪をせばめていきます



そんな! タメたよ せっかくまた会えたの!!



CONTRACTOR TOUR PROPERTY OF THE PARTY OF THE



でもっ! でもっっ!!



また会えますよ。



りんりん インクちゅんかほくらを少要とするかきらね 0



おっくん!? ぺんくん!? むにさん!? 約束だよ、ぜったい、ぜったい…。



を一て魔法国制制 ました インクの声も聞ごすなくなった 空間に ほうい・3 四が残っています。





うるせえのも 肖えたし とうすっか考えようせる



ちょっと困ったね。 もう時間もないしゅ



なんか召喚でもすっか。



繋がおりませんよ。



よっぽと心残りがないんだね。 きれいにからっぽだもの。



奇跡的なくらい何もおりませんね。 そこはインクさんのお手柄というわけですが。



さん まー全員が無事に帰れるたま思わねっぽうかよさそうたわな。



## [see ~ journey]

#### see

t, —

# □ ~が見えている、~に会う

- ★彼が旅行先で撮ってくる写真は、いつもゲームで見 たことのある風景だ
- The photographs he takes when he goes traveling are always of scenery which I've seen in games.

# change

ちぇいんち tʃeɪn(d)ʒ

## ■ ~を変える、変わる 名 変化、お釣り、小銭

- ★7つの形態に変形するなんて、メーカーの除謀以外の何物でもない。
- ☆ The robot changes into 7 forms. This must be a conspiracy of the manufacturing corporations.

# sergeant

シーちゃんと squid\_p(o)mt

## 名 年曹

★このカエルの階級は軍曹らしい

☆ The rank of the frog seems to be sergeant.

# reality

hest.

## 13 現実、事実

- ★しま模様の入った下着や靴下は、現実ではそんなに 普及していない
- ☆ Striped underwear and socks are not so prevalent in reality.

# breathe

ぶりーず bri:ŏ □ 息をする、~を呼吸する

★エラ呼吸できそうな顔をしているね

☆ You look like you could breathe through gills.

#### therefore

かあおおー

□ それゆえに (=and so)

★よってこのナポリタンは高速移動をしていません

☆ Therefore this Napolitann is not moving at high speed.

# recognize

ルかくないず rékəgnàiz □~を認める、~を識別する

★彼女は、ホモが嫌いな女子の存在を認めない。

She doesn't recognize the existence of girls who dislike homosexuals.

# journey

tro-ta dzórni ★私たちは、この果てしなく長い男坂をのぼりはじめ たばかりです

☆ We have only just begun this long, endless journey up the warrior's mountain.

# Put a clincher! とっさのひとこと #23

ふたたび、そらへ: Once more to the sky

それでも俺はりんごの苗を植える。\*\*1 Even so, I would still plant my apple tree.

風が戻ってきた! The wind is back!

お楽しみはこれからだ。 You ain't heard nothin' yet!

俺のリロードはレボリューションだ!!\*\*2 My reload will be a revolution!!

まだだ、まだ終わらんよ! Not yet! It isn't over yet!

※1 ひろがりかけた夢が破れたとしても
 ※2 cf.「また会おう!」 Till we meet again!
 ※3 ブーン。
 ※4 ねぇ、そこはどんなところ? ――いけば、わかるさ。

# そう、腕を広げて飛び出すんだ。\*3

That's it, spread your arms and fly!

オレは飛べる!

I can fly!

死んでも上がってみせる! Even if I die I'll rise up!

いこう、おれたちのせかいへ! Let's go, a new world awaits us!

もっと高く、もっと遠くへ!! \*\* <sup>4</sup> Higher! Farther!

Words and Phrases

plant/植える spread/広げる await: 待ち構える ■ Key Sentences even so それでもなお rise up/ 上がる

# Listen to my song! 詩編 #12

# あなたに and you

ここの会社のゲームは 毎回バグが多すぎる そうしていわば ユーザーがデバッグをしている ユーザーをアルバイトで雇って デバックさせているという意味じゃないよ ゲームの最後にでてくる「and you」は 「デバッグありがとう」という意味なのです

The games of this company
Always have too many bugs.
If they release them that way
The users will debug them.
I don't mean hiring the users
As part-time workers to debug the games.

The final message, "and you" that appears at the end of the games. Is just their way of saying "Thank You!"

■ Words and Phrases debug 欠陥を直す、デバッグ bire/ 原用する

part-time worker アルバイト

#### ■ Key Sentences

too many ~ / ~が多すぎる at the end of ~ / ~の最後に

# Girls can't be Obedient. 世界系 ツンデレ英会話 #12 The Way of the World

Point = 相手に対する好意を、まるで天気の話をするように表現する。

キスだってしたいのに、我慢しなくてはいけないのよ Even though I want to kiss you I have to contain myself.

親ってきますが良い。このは今に今ん。 とっちが良し It is very inconvenient not being able to express what I think

世界が、私とキミだけだったらいいのに―。 I wish you and I were the only two people in the world!

> ■ Words and Phrases kiss/ キスする、せっぷんする express/ 表現する、述べる wish/ 思う、媚う

■ Key Sentences
in front of ~ / ~の前で
contain oneself/ 自制する

## Bill and Sam's Excellent Adventure. ビルとサムの冒険 #12

お別れ: Good bye

- オサムあっという間だったね。とても楽しかったよ。
  - ビル こちらこそ、サム ありがとう もし税関で引っかかってカバンの中身を見られたとき、何て説明すればいいのかな。それを思うと憂鬱だよ。
- オサム 四次元と通じたボケットがあれば、うまく隠せるのにね
  - ビル いやあ、それがあったら、瞬時にどこにでも移動できる扉で、毎日でも日本に、サムに会いに来るさ。
- **オサム** もし、言ったことが全部ウソになってしまう薬を飲ん だとしたら、僕はこう言うだろうね 『ビルなんか大嫌 い!もう二度と会いたくない!』って。
  - **ビル** じゃあボクも同じ薬を飲んで、こう言うよ 冬にまた 来たいなんて絶対思ってない! サムとまた有明になん て行きたくない!] ってね。
- オサム そろそろ時間だね じゃあ、きっとまた会おう
  - ビル うん。さようなら、『心の友』よ!

Osamu: Time has flown so quickly! It sure was fun!

Bill: Me too! Thank you so much, Sam. If I get stopped at customs and they open my bag, how will I ever explain all this? I get depressed just thinking about it.

Osamu: Too bad you don't have a pocket that's connected to the fourth dimension! You could easily hide them then!

Bill: If I had such a pocket, I could have a door that would transport me instantly anywhere. Then I would come to Japan to see you every day!

Osamu: If there was a medicine that changed everything you said into a lie, then I would probably be saying something like this! "I hate you Bill! I never want to see you again!"

Bill: Well, if I took the same medicine, I would say something like this. "There's no way I want to come again this winter! I don't want to go to Ariake with you again!"

Osamu: Well, it's almost time. Let's get together again soon!

Bill: Yes, goodbye! Goodbye my dear friend!

■ Words and Phrases customs/ 税関

explain/説明する、弁明する connected/ つながった

hide/ 関す

Key Sentences

get depressed/ 養うつな気分になる it's almost time/もう時間だ get together/ 会う、集まる dear friend/ 額方



こうして、ナオくんの心の世界を巡る旅は幕を閉じました。

やはりますくんには、むこうの世界での記憶がないようでした。しかし、彼の中で "なにか"が変わったことは、その目のかがやきからも伝わってきます。

「俺、やれるだけやってみる」

そう言って、ナイくんは外に駆け出しました。いんくと同し大字をふたたび受験 するため、予備校の申し込みへと向かったのです。

### 「みんな…大好きだったよ」

1人になった部屋で、いんくは目尻に涙を浮かべてつぶやきました。

自分たちの材とつきかえに、いんくたちを助けてくれた3匹。再会のうれたぎも、東の間、相談もなく別れを決めて、大事な仲間たちはおこうの世界に残ってしまいました。もっと話したいこともおったのに…心の底からありかとうと言いたかった。のに……

ところが、涙をぬぐって座布団に座ろうとした途端 ——。 「むぎゅえ゛っ」

いんくの感傷を、聞き覚えのある声がさえぎりました。

あわてて座布団を持ち上げると、そこには幸せそうな顔でつぶれているあひるの 姿が 思わす 喰ひのいで視にぶつかると、消しコムと鉛筆が転がり落ちます

「あーくん……ぺんくん、むにさんも!?」

そこには、いつもの調子の3匹がいました。

「いやはや、お騒がせしました」

「わのボンクラを今年も合格させんたる? しゃあ俺らがいなくちゃな」

「みんな!!! 戻ってこれたんだぁ……」

ぽろぽろと涙を流すいんくに、あーくんがあっけらかんと答えます。

・契約してた神性や悪魔や精霊をありったけ召喚して助けてもらったんだよ。

「よかった! よかったああああああ!!」

いんくは、ひしと3匹を抱きしめます。

「…ていうわけで、ごめんね。いんくちゃん」

「ううん、いいの! みんなが無事なら!」

……って、なにが? いんくの全身に悪い予感が走ります。

突然! 途方もないものの気配か部屋を満たし、そこらにあったものか次々と 消失していきました。家具やゲームはもちろん、ついにはいんくの服までも。 「きゃあああああああああああああああああああああ。?」

数秒間の異変がおぎまったとき、おひるの利毛はすっかりむしられ、えんひつは 使いものにならないくらい知く、背しコムは消しクス同然により減っていました



都屋には紙ぎれ1枚残っていません。見るも情けない姿になった3世に、はだかの胸を隠しながらいんくが詰め寄ります。

「こ、こ、これって、ど、ど、ど、どういうこと!?」

「いや~、ぼくが契約してた悪魔が代償を求めてきてね~」

「もちろん私たちの体も贄に出したんですが…」

「足りなくてよw いわゆる等価交換っつーやつだわw」

「そ、そんなあああ!」

慌てるいんくとは対称的に、3匹はのんびりした調子で続けます。

「でもまあ、後払いにしてもらえてよかったよね~」

「なぜ靴下だけは持っていかなかったのでしょう?」

「うん! そこはぼくのこだわりだよ!!」

「んな余裕あんならばんつ残してやれよw」

えつへんとはかりに胸を張る3世を、いんくは涙をちょちょぎらせながら殴り はじめるのでした。ても、その泣き顔はとでもうれしそうだったみたいですよ?

「ところでいんくさん、ナオさんはいまどこに?」 「いま予備校に行ってるんだけど……」 「よかった。彼の全裸なんか見たくないもんね」 「え゛………(汗」

ちょうどそのころ、予備校の受付でフルヌードになり、警察のご厄介になって しまったナイくんは、しばらく帰ってこれなかったとか それても予備校の受付 は完了して、時れて浪人生の身になったのでした。 季的は初夏 木ををいるしるはは塩やしく、生命の気度が伸起。あちています人子人試のジャスンはまた盛く、板切く春ははるた先のごとですが、2人に不及ばおりません。またりもって見つめる人来は、やかで、存むる。もわせの予燃でほんのりと飼いているのでした。





関手、女子婦型 Return of the rittle A お付

We dedicate this book for you again, the future learners! And ---

本書を、未来を切り開く若者たちに捧げる。

71,7-

私たちの馬鹿げた夢に苦笑しながらも、いつも惜しみないお力添えをくださった渡邊先生に。

### 2006年6月1日初版第1刷発行

発行人 和田 淳子

編集人 村中 實彦

編集スタッフ 斎藤俊、若尾空

企 画 もえたん製作委員会

AD 有限会社 マスターピース

イラスト POP (ElectromagneticWave)

CG管理 ふくなが (ElectromagneticWave)

CG きっちゅう (ElectromagneticWave)

ごま (ElectromagneticWave)

ストーリー 風森 進

英語翻訳 Michael Howard Maesaka (This is a pen.com)

校開協力 CL コミュニケーションズ

Special Fnanks 上月啓太、逆夜冷洛、J-o、女豹、nem、本田透、アニメ会、あや&ちせ(順不同)

発行所 株式会社 三才ブックス

〒 104-0031 東京都中央区京橋 3-14-6 斉藤ビル TEL: 03-3535-7331 FAX: 03-3567-6435

印刷·製本 株式会社 廣済堂

※落丁・乱丁本は小社までお送りください。送料小社負担にてお取替えいたします。 ※本島の無断複写 (コピー) は、著作機法上での例外を除いて禁じられています。

### ©株式会社 三才ブックス © もえたん製作委員会 2006

Printed in Japan

ISBN4-86199-047-5

※定価はカバーに表示してあります。

料金受取人払 京橋局承認 6080

差出有効期間 2008年 1月10日まで 郵便はがき

104 - 8790

940

東京都中央区京橋 3-14-6 斉藤ビル 株式会社三才ブックス 書籍第 2 編集部 行

# 

フリガナ	性別	年齢
氏名	男・女	歳
住所	,	
電話番号		
職業·学校名		
E-mail		

- 小社の書籍をご購入いただきありがとうございます。 今後の企画の参考のため、ぜひご意見をお聞かせください。
- ① ご購入された本のタイトル
- ② 本書をどこでお知りになりましたか?
- ③お買い求めになった書店を教えてください。

### 市町村

書店

④ 本書のご感想をお聞かせください。

内容 (よい 普通 よくない)

値段 (安い 普通 高い)

デザイン (よい 普通 よくない)

その他

⑤ いま好きな本、ゲーム、趣味などを教えてください。

⑥ 今後、どのような企画をご希望ですか?

# もえたルタリーズ、全国書店にては研究売中)



ISBN4-86199-047-5 C7082 ¥1143E



三才ブックス

定価:1200円 (本体1143円) ⑤



★もえたんは滅びぬ…何度でもよみがえるさ!!

☆Moetan dies hard...Nothing can stop it from coming back!!!

世界で戦えるエキセントリックな表現を厳選日常語からツンデレまで400例を超マスター

A Revolution in English Studying! Excellent and Eccentric Adventure in English!! The Pretty Little Witch Comes Back!!!

本書は英語学習用の参考書です。



ISBN4-86199-047-5 C7082 ¥1143E

三才ブックス

定価:1200円 (本体1143円) ⑤





魔法少女の帰還 Return of the Little Witch!!



Janiai Books



Methodology of English, 🖘

The Meademie Necessity



METHODOLOGY OF ENGLISH,

The

Academic

Necessity

選ばれた国際人のための

# ハイブリッド英単語集



Methodology of English, 🖘

The Hoademic Necessity

三才ブックス 03

Dansai Door